Le Journal de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 546 • vendredi 24 avril 2009
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr

MENUISERIE CHRISTAL
BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie :** *fabrication et pose.*
- **Porte et fenêtre :** *bois - PVC - alu.*
- **Double fenêtre :** *isolation.*
- **Agencement :** *agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.*
- **Parquet :** *collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.*
- **Serrurerie :** *porte blindée, porte de cave, persienne, grille.*

• MAGASINS EXPO •
28, rue de Paris - **78100 St-Germain-en-Laye**
✆ **01 34 51 75 92**
www.menuiserie-christal.com

Disparition
Jean Giamello nous a quittés

Premier maire-adjoint de 1977 à 2001, et conseiller général de 1988 à 2001, Jean Giamello est décédé le 16 avril des suites d'une longue maladie.

» Page 10

À l'ouest de Saint-Germain
L'échangeur sur l'A14 est ouvert !

L'échangeur sur l'A14, qui offre aux habitants de notre ville et de sa région un accès direct à Paris et à la province (via l'A13), a ouvert le mardi 7 avril.

» Page 5

RER A
30 nouveaux trains à partir de 2011

Répondant au collectif d'élus riverains du RER A qui se sont regroupés à l'initiative d'Emmanuel Lamy, la RATP vient de conclure un marché de 2,5 milliards d'euros de trains à deux étages pour la ligne A du RER.

» Page 11

Yvelines Première
La chaîne passe au numérique

Depuis le mois de mars dernier, les émissions d'*Yvelines Première* sont diffusées en numérique ; ce qui accentue la qualité des images et du son.

» Page 4

Tournoi des 13 ans du PSG
Un plateau relevé

Le tirage au sort des tournois international et régional des 13 ans du PSG a eu lieu le 31 mars à l'Hôtel de Ville en présence de Claude Makelele, le célèbre milieu de terrain des pros qui parraine cette épreuve relevée.

» Page 12

Pour nager, rester en forme et s'amuser
Rendez-vous à la piscine olympique !

La piscine olympique possède des grandes baies vitrées qui s'ouvrent en été sur de vastes pelouses.

Avec les beaux jours, venez dérouler votre serviette de bain sur les vastes pelouses de la piscine olympique intercommunale. Située en pleine verdure, à la limite de la forêt de Saint-Germain, dotée d'un système innovant de prévention des noyades et d'un centre de remise en forme ultra moderne, elle attire chaque année des milliers de personnes.

» Page 20

-20%
EN MAGASIN*
archea
LES AS DU PLACARD
72 bis, rue du Maréchal Lyautey - 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 30 87 08 28 - stgermainenlaye@archea.fr

Sommaire

N°546 - 24 avril 2009

2 ➤ Saint-Germain à la Une.

3 ➤ Actualité. Édito. Agenda.

4 ➤ Actualité. *Yvelines Première* : la chaîne passe au numérique.

5 ➤ Actualité. Vers la fin des bouchons à l'ouest de Saint-Germain : l'échangeur sur l'A14 est ouvert !

6 ➤ Publicité.

7 ➤ Actualité. Lutte contre l'isolement des malades : *Racynes* s'implante à Saint-Germain.

8 ➤ Actualité. Retour sur la chasse aux œufs de Pâques dans le parc de la Charmeraie.

9 ➤ Actualité. Participez au concours communal de fleurissement.

10 ➤ Actualité. La mort de Jean Giamello.

11 ➤ Actualité. Répondant au collectif d'élus riverains du RER A, la RATP commande 30 nouveaux trains à 2 étages.

12 ➤ PSG. Tournoi des 13 ans du PSG : un plateau relevé.

13 ➤ Sports. Hockey sur gazon / SGHC : premier tournoi pour les minimes.

14 ➤ Sports. Des rollers lancés à pleine vitesse sur le circuit de la fontaine de Temara.

15 ➤ Culture. La troupe des *Joyeux Petits Souliers* danse sur des airs folkloriques ukrainiens.

16 ➤ Culture - Tribunes libres.

17 ➤ Culture - Jeunes.

18 ➤ Carnet.

19 ➤ Courrier des lecteurs.

20 ➤ Actualité. Pour nager, rester en forme et s'amuser, rendez-vous à la piscine olympique intercommunale.

LE JOURNAL de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 30 87 20 74
Fax : 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
Eser - Tél. : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél. : 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél. : 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage : 29 750 exemplaires
ISSN : 0293-8278

▲ Impôts : stabilité à Saint-Germain, mais hausse dans les communes voisines ▲ Saint-Germain, 2e ville à signer la convention de l'État sur la rotation dans les HLM ▲ De nouvelles rames pour plus de confort dès l'an prochain pour le RER A ▲ Saint-Germain bloquée après un accident sur la RN 184 ▲ Des voitures incendiées au Bel-Air ▲ L'appel au mécénat pour restaurer la Rampe des Grottes.

(Photo : *Courrier des Yvelines*). **Le 27 mars, le poids lourd qui s'est couché sur la RN184 a provoqué d'importants bouchons.**

Saint-Germain fait de la résistance : sur le tableau publié par **Le Parisien** dans son édition du 1er avril, c'est la seule commune, parmi ses grandes villes voisines, à ne pas voir ses impôts augmenter. Chez certaines d'entre elles, cette hausse fait même suite à une première augmentation qui avait eu lieu après les municipales de mars 2008.

"*Les chiffres suivants montrent l'évolution entre 2008 et 2009 : Achères (+ 5% pour les taxes d'habitation et de foncier bâti), Chatou (+ 0,9% pour ces deux mêmes taxes), Le Pecq (+ 14% pour la taxe d'habitation et + 33% pour le foncier bâti), Le Vésinet (+ 50% pour les deux taxes), Maisons-Laffitte (+ 3% pour les deux taxes), Sartrouville (+ 7% pour les deux taxes) et Versailles (+ 2,50% pour ces deux taxes)*".

• Lundi 30 mars, le journal a suivi Christine Boutin, ministre du Logement et de la Ville, lors de son déplacement dans notre département pour promouvoir la loi sur la rotation dans les HLM.

"*Après Montigny-le-Bretonneux, premier signataire d'une convention avec l'État sur la loi sur la rotation dans les HLM, c'est la ville de Saint-Germain-en-Laye qui a signé la même mesure en février dernier. Ce dispositif, validé par le Parlement le 25 mars, encourage la mobilité dans les logements sociaux. L'objectif est de permettre à des ménages à revenus modestes de trouver un appartement adapté à leurs besoins.* "*Trop de logements sont en sous-occupation, rappelle la ministre du Logement et de la Ville, Christine Boutin. On ne reste plus trente ans dans un appartement, les gens doivent s'harmoniser en fonction de l'évolution de leur vie. La mobilité ne sera pas appliquée autoritairement. Les personnes de plus de 65 ans ne sont pas concernées. Mais les locataires doivent avoir un esprit de solidarité. Au bout de trois refus, les locataires perdront leur droit de maintien dans le logement*".

• Le quotidien a également consacré une pleine page, dans son édition du 26 mars, aux problèmes subis par les usagers du RER A.

"*L'appel d'offres n'est pas encore bouclé, mais, c'est promis, les nouvelles rames à deux étages sont annoncées sur la ligne A dès la fin de l'année 2010. D'ici à 2014, trente de ces rames doivent progressivement remplacer les actuels trains à un niveau des années 1980, qui composent encore près d'un tiers du parc. Avec 50% de places en plus, ils devraient permettre aux usagers de voyager plus confortablement. Ils ne mettront pourtant pas fin aux cadences infernales de la ligne*".

Le Courrier des Yvelines revient par ailleurs sur l'accident d'un poids lourd sur la RN 184, le 27 mars. "*Il devait être 13 h 30 lorsqu'un chauffeur de camion, qui circulait en direction de la gare de la Grande Ceinture, a perdu le contrôle de son engin. Dans le virage, la remorque s'est penchée et a entraîné la cabine qui a percuté la glissière de sécurité. Le camion a glissé sur plusieurs mètres avant de s'arrêter sur les barrières en bois de la maison forestière. Le conducteur aurait été légèrement blessé. Pendant quatre heures, les secours vont s'affairer à relever le poids lourd à l'aide de deux camions-grues. L'accident a complètement perturbé la circulation qui a été rétablie vers 17 h 30*".

• L'hebdomadaire rapporte les témoignages d'habitants "*de la rue Berlioz, au Bel-Air, où 8 voitures ont été incendiées dans la nuit du jeudi 9 avril alors qu'elles étaient stationnées sur le parking devant le gymnase. "J'ai entendu comme des explosions vers 3 heures du matin. Je croyais que c'était des poubelles qu'on brûlait ou des pétards. C'est fou de faire ça ! Pourtant, le quartier est calme", s'étonne Thérésa."*

Emmanuel Lamy a réuni les propriétaires des véhicules incendiés, des représentants des riverains et la police nationale pour renforcer la sécurité sur ce parking.

• Le journal rapporte également l'appel au mécénat pour la restauration de la Rampe des Grottes, notamment relancée par le biais d'une conférence-projection qui s'est déroulée le 21 mars dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville et a fait salle comble. "*Schémas et coupes à l'appui, l'architecte a tenté de convaincre des mécènes potentiels.*

La Fondation du Patrimoine Île-de-France, *la ville de Saint-Germain et les propriétés adjacentes au site ont déjà signé une convention. La ville a lancé une souscription publique et 19 000 euros ont été réunis par 134 donateurs particuliers*".

Seine-Aval

Un incendie rapidement maîtrisé

Le 8 avril, l'incendie qui s'est déclaré à 7 heures du matin sur le site Seine-Aval du Syndicat d'Assainissement de l'Agglomération Parisienne (SIAAP), au nord de la forêt de Saint-Germain, a rapidement été circonscrit par les pompiers. Le sinistre, dû à un défaut électrique sur les installations de traitement des boues de l'usine, n'a entraîné ni dégâts humains ni pollution.

Seuls les outils de désodorisation ont été endommagés. Ils seront rapidement remis en état de fonctionnement.

Les pompiers ont rapidement maîtrisé l'incendie qui s'est déclaré le mercredi 8 avril, à 7 heures du matin sur le site Seine-Aval du Syndicat d'Assainissement de l'Agglomération Parisienne (SIAAP), au nord de la forêt de Saint-Germain.

Des coupures d'électricité les 21 et 23 avril

Le 21 avril, entre 9 h et 12 h, vous avez peut-être fait partie des quelques Saint-Germanois qui ont été privés d'électricité. Il ne s'agissait pas d'une panne mais d'une coupure due aux travaux d'amélioration de la qualité de la distribution qu'*Électricité Réseau Distribution France* mène en ce moment.

Une interruption ponctuelle de la distribution était également prévue pour les mêmes raisons **le 23 avril, entre 14 h et 17 h**.

Sur l'agenda saint-germanois…

▲ Samedi 25 avril

• De 8 h 30 à 18 h, sur la place du Marché-Neuf, brocante du Rotary (objets et mobiliers).

De 14 h à 18 h, dans le Jardin des Arts (place André-Malraux), le Conseil municipal junior organise une collecte d'objets divers (en bon état) qui seront revendus au profit du Centre d'hébergement de la Maison Verte lors de la brocante de la Fête du printemps du Bel-Air, le 17 mai.

▲ Dimanche 26 avril

• À 10 h 45, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château), cérémonie pour la *Journée nationale du souvenir des victimes et des héros de la Déportation.*

▲ Mardi 28 avril

• De 10 h à 20 h, dans les offices des Yvelines et du Val d'Oise : journée portes-ouvertes des notaires. Consultations gratuites.

▲ Mercredi 29 avril

• À 21 h, à l'Hôtel de Ville, réunion du Conseil municipal.

▲ Samedi 2 mai

• Et samedi 9 mai, fermetures exceptionnelles du Centre administratif.

▲ Dimanche 3 mai

• À l'école Schnapper (rue Schnapper) : vide-grenier de l'Agasec. **Contact :** 01 39 73 38 84.

▲ Mardi 5 mai

• À 19 h, à la Maison des Associations (3, rue de la République) : réunion d'information de la délégation locale de la Croix Rouge française de Saint-Germain et des environs.

▲ Jeudi 7 mai

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Vendredi 8 mai

• À 10 h, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château), 64e anniversaire de la victoire du 8 mai 1945.

ÉDITORIAL

Il fallait le faire !

par Emmanuel Lamy

Cela faisait tellement longtemps que l'on en parlait, longtemps même avant que l'A 14 ne soit réalisée ! Il a fallu près de 20 ans entre les premiers projets et l'inauguration officielle pour qu'un échangeur donne enfin aux Saint-Germanois un accès direct à cette autoroute.

C'est à partir de 2001 que l'impulsion décisive a été donnée à ce projet, conduisant à une décision ministérielle du 21 janvier 2003, grâce à la collaboration qui s'est installée entre les élus et au volontarisme de Pierre Morange, maire de Chambourcy et député des Yvelines.

Il fallait également améliorer la fluidité, renforcer la sécurité et installer une vraie piste cyclable sur la RN 13 entre Chambourcy et Saint-Germain : les travaux sont en cours et devraient s'achever dans le courant de l'été.

C'est une bouffée d'oxygène pour la circulation locale, et pour les milliers d'usagers de notre réseau routier ce sont de précieuses minutes qui vont être gagnées quotidiennement.

Comme elle a porté hier ce dossier, l'équipe municipale porte aujourd'hui celui du tram-train qui doit redynamiser la ligne de Grande-Ceinture et permettre un maillage direct entre celle-ci et la gare du RER en centre-ville, via le Camp des Loges.

Et elle soutient la démarche que j'ai entreprise à la tête d'un collectif d'élus riverains pour obtenir un programme d'amélioration de la ligne A du RER conjuguant mesures d'exploitation, de maintenance et d'investissement.

Tous les voyageurs attendent plus de ponctualité, de confort et de sécurité et Saint-Germain est une fois de plus la première à se mobiliser !

La dynamique lancée nous permet d'imaginer et de préparer le Saint-Germain-en-Laye de demain !

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy ? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Attention, le 8 mai étant férié, le prochain rendez-vous est prévu **le jeudi 7 mai**. Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au **01 30 87 20 10**.

Yvelines Première en numérique

Un son et une image de meilleure qualité

"C'est une mini-révolution culturelle en cours !", ainsi Vincent Perrault, premier vice-président d'*Yvelines Première* et conseiller municipal, définit-il le passage de notre chaîne départementale, *Yvelines Première*, le 17 mars dernier, de l'analogique au numérique.

Ce procédé de diffusion, améliorant la qualité des images et du son – dont vous pouvez bénéficier pour regarder *Yvelines Première* si vous êtes abonné à *Numericable (lire par ailleurs)* – devrait être généralisé à la France entière à l'horizon 2011.

À cette date, en effet, le système analogique sera alors complètement rayé de la carte hexagonale.

En passant, dès aujourd'hui, au numérique, *Yvelines Première* s'assure donc une transition en douceur afin d'être complètement prête pour ce grand bond en avant technologique.

Pour autant, si vous n'êtes pas abonné au câblo-opérateur *Numericable*, vous pouvez tout de même regarder cette chaîne sur internet, en vous connectant sur le site :

www.yvelines1.com

***Yvelines Première*, qui fête cette année ses vingt ans d'existence, est "*un média de proximité qui a tissé un lien fort avec ses téléspectateurs*", souligne Vincent Perrault.**

Une chaîne proche des Saint-Germanois

Avec un budget de 600 000 euros par an et une dizaine de salariés, *Yvelines Première*, dont les bureaux sont situés rue des Joueries, à Saint-Germain, a déjà tissé un lien fort avec ses spectateurs par ordinateur interposé – 1000 connections par jour sont dénombrées sur internet – qui viennent y chercher des informations pratiques et de proximité.

Une vingtaine d'émissions au programme

"*La chaîne est très proche des Saint-Germanois tout comme des ex-habitants de la ville qui ont déménagé et qui souhaitent toujours se tenir au courant de ce qui s'y passe*", souligne encore Vincent Perrault.

"*Nous vivons dans un monde où tout est très périssable et où les spectateurs viennent juste chercher ce dont ils ont besoin.* Yvelines Première *colle exactement à ce désir*".

Yvelines Première remplit donc son contrat de média de proximité tout en délivrant une vingtaine d'émissions d'informations ou de magazines de haute qualité visuelle et sonore.

Élections européennes

Le 7 juin, votez !

Le 7 juin, les électeurs seront appelés aux urnes pour élire les députés du Parlement européen. Ils choisiront pour la France les 72 députés qui les représenteront pendant 5 ans.

Pour voter, il est nécessaire d'être citoyen de l'Union européenne (UE), âgé de 18 ans, domicilié ou résident depuis six mois au moins en France (disposant de la plénitude du droit de vote dans son pays d'origine) et être inscrit sur les listes électorales.

Le jour de leur inscription sur les listes électorales, les citoyens de l'UE ont choisi pour les élections européennes le pays dans lequel ils souhaitent exercer leur droit de vote, un citoyen communautaire ne pouvant pas voter plus d'une fois pour un même scrutin pour l'élection au Parlement européen.

Saint-Germain-en-Laye capitale européenne

Samedi 9 mai, de 10 h à 19 h, le marché européen de Saint-Germain sera de retour sur la place du Marché-Neuf. Tout au long de cette journée, vous pourrez découvrir les richesses gastronomiques et culturelles des 27 pays de l'Union européenne. *Le Journal de Saint-Germain* reviendra en détail sur cette manifestation dans son numéro du 7 mai.

Qui reçoit Yvelines Première ?

Yvelines Première en numérique est accessible, via le canal 19 sur le réseau du câblo-opérateur *Numericable*.

Saint-Germain fait partie des 28 villes câblées pouvant recevoir cette chaîne parmi les 34 villes réunies au sein du Sidecom (*Syndicat intercommunal pour le développement de la communication*).

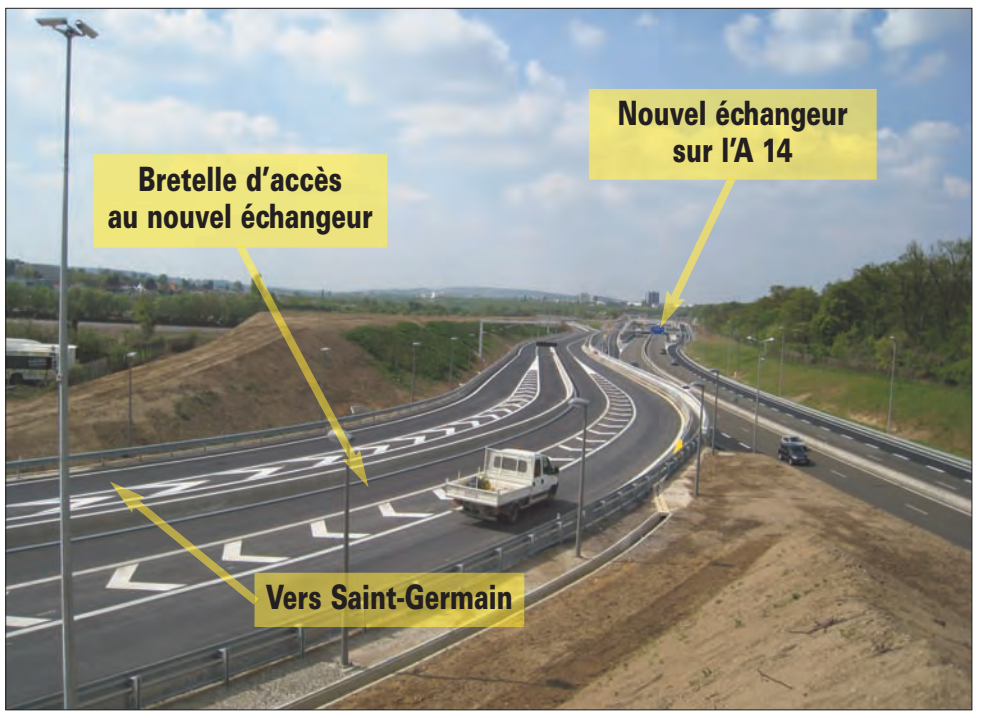
Pour regarder *Yvelines Première*, choisissez le canal 19.

ASSISTANCE À DOMICILE
Adhap services l'aide à domicile
Assistance à la toilette, aide aux repas et au ménage... par des assistantes formées.
www.adhapservices.fr
SGS QUALICERT www.qualicert.fr
Agrément qualité préfectoral
L'assistance d'un professionnel, ça change tout
Adhap Services®
98 rue Léon Désoyer à Saint-Germain-en-Laye
adhap78b@adhapservices.eu - Tél. 01 39 04 01 00

Soyez mince au naturel.
Optez pour l'efficacité d'une méthode d'amincissement 100% NATURELLE, innovante et différente
Agissant en totale synergie avec votre corps, la méthode d'amincissement Théraform n'utilise ni appareil ni produit.
Mesdames, Messieurs, quels que soient vos souhaits d'amincissement localisé ou généralisé, cette solution minceur est faite pour vous. Vous bénéficierez de soins manuels et d'un encadrement alimentaire simple et équilibré.
Les séances composées de stimulations digitales et définies selon la méthode de Plastithérapie permettent de retrouver facilement une silhouette harmonieuse. Elles procurent une sensation de bien être et de légèreté immédiate.
La formule alimentaire, facilitée par ces soins, permet l'apprentissage et le maintien de nouvelles habitudes.
Les résultats sont visibles dès la première semaine.
Du bilan minceur jusqu'à la stabilisation, Théraform s'occupe de vous...
Confiez votre amincissement à une équipe professionnelle qui s'occupera de vous.
www.theraform.com
THERAFORM
L'Amincissement Maîtrisé
Votre centre agréé Théraform près de chez vous
5, rue Ducastel - 78100 St GERMAIN en LAYE
Tél : 01 34 51 23 63 / Email : saintgermain@theraform.com

Vers la fin des bouchons à l'ouest de Saint-Germain

L'échangeur sur l'A 14 est ouvert !



Les automobilistes de Saint-Germain et sa région qui souhaitent rejoindre Paris ou la Normandie peuvent désormais utiliser le nouvel échangeur de l'A 14.

Le souterrain qui relie la RN 13, au niveau du carrefour du Chemin-Neuf, à la bretelle de raccordement (deux fois deux voies) avec l'échangeur, a ouvert le 15 avril.

Un peu moins de deux ans, voilà le temps qu'il aura fallu à la société des Autoroutes Paris-Normandie pour réaliser les travaux du nouvel échangeur sur l'A 14 à l'ouest de Saint-Germain.

22 mois, c'est beaucoup pour les milliers d'automobilistes qui attendaient cette ouverture pour voir sauter les bouchons sur la RN 13 entre Saint-Germain et Chambourcy. Mais c'est peu compte tenu de l'ampleur du chantier qui a mobilisé jusqu'à 500 personnes (en comptant les sous-traitants) et dont l'enveloppe s'est élevée à 35 millions d'euros HT.

Preuve de son bon déroulement, il a été conduit sans interruption de la circulation sur l'A 14 hormis la nuit au moment de la pose des impressionnantes poutres longues de 22 m et pesant 22 tonnes chacune destinées à supporter la plateforme du giratoire. Sans l'hiver étonnamment rigoureux cette année, l'échangeur aurait même pu ouvrir plus tôt.

Réduire ses temps de parcours

L'ouverture du passage souterrain réservé aux véhicules légers qui relie la RN 13, au niveau du carrefour du Chemin-Neuf, à la bretelle de raccordement à l'échangeur, a eu lieu le 15 avril.

La création de cet échangeur sur l'A 14 s'inscrit dans le cadre d'un projet global d'aménagement du réseau routier local entre Orgeval et Saint-Germain qui prévoit notamment la mise à deux fois deux voies de la RN 13 à l'entrée de Saint-Germain-en-Laye *(lire par ailleurs)*.

Ce n'est qu'avec l'achèvement de ce doublement que les automobilistes pourront vraiment réduire leur temps de parcours et profiter de l'échangeur qui offre aux habitants de notre ville et de sa région un accès direct à Paris et à la province (via l'A 13). Pour ce faire, les automobilistes doivent toutefois franchir un péage.

Trois formules d'abonnement sont possibles (renseignements au 09 708 08 709).

Échangeur sur l'A 14 et doublement de la RN 13 : un projet global

Complètement indispensable à l'ouverture de l'échangeur pour absorber le trafic supplémentaire, l'élargissement de la RN 13 à deux fois deux voies sur la traversée du site de la plaine de la Jonction jusqu'au carrefour du Bel-Air se poursuit et devrait être achevé au cours de l'été.

L'objectif des travaux, qui sont réalisés sous la maîtrise d'œuvre de la Direction Interdépartementale des Routes d'Île-de-France (Dirif), est de sécuriser et de fluidifier le trafic. Dans la partie urbaine de la RN 13, entre le carrefour du Bel-Air et le carrefour Ford (qui sera transformé en giratoire), la chaussée sud a été élargie. Le tracé de la piste cyclable bi-directionnelle et de la voie piétonne adjacente a été réalisé.

Des travaux de terrassement ont également commencé sur le côté nord de la chaussée.

Dans les jours qui viennent, le chantier va concerner la plaine de la Jonction où les chaussées seront également élargies.

La modification du carrefour du Bel-Air sera prise en compte ultérieurement au titre du réaménagement de la RN 184 pour lequel les études sont en cours.

Dans la partie urbaine de la RN 13, entre le carrefour du Bel-Air et le carrefour Ford, la chaussée sud a été élargie et le terrassement de la chaussée nord a commencé.

Une ouverture qui ne pouvait plus attendre

L'inauguration de l'échangeur sur l'A 14, dont le projet remonte aux années 1990, a eu lieu le lundi 6 avril.

Elle s'est déroulée en présence (*photo ci-dessous, de droite à gauche*) d'Emmanuel Lamy, Pierre Morange, député des Yvelines, maire de Chambourcy, Jacques Myard, député des Yvelines, Marc Papinutti, directeur des infrastructures de transport représentant le ministre Dominique Bussereau, François Gauthey, président directeur général de la SAPN, et Pierre Chassigneux, président de SANEF, groupe dont la SAPN est filiale.

Aux côtés de Pierre Morange (ci-dessus), Emmanuel Lamy a rappelé que "*le nouvel échangeur permet aux Saint-Germanois d'accéder plus facilement au réseau autoroutier en direction de Paris / La Défense et de la Normandie, et renforce l'attractivité économique de notre territoire*".

Vive les mariés...

TRAITEUR

Jean Pierre Odeau

Organise vos mariages
selons vos désirs
et vos budgets

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
MERCURE D'OR 1992
BUFFETS - RÉCEPTIONS

46, rue de Poissy 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 00 13 - Fax : 01 34 51 88 05

Fabrication Artisanale

Michel POTTIER
Maître Pâtissier de France
Chocolatier

Pâtisserie Grandin
Maison fondée en 1822

Pour vos mariages, communions pensez à votre pièce montée.
Membre de l'association : Relais Desserts International

13, rue au Pain - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 00 56 - Fax 01 34 51 75 03
patisserie.grandin@orange.f - www.patisserie-grandin.com

Institut de Beauté
Véronique Martignac

Soins et produits de BEAUTÉ
MATIS PARIS
Visage et Corps - UVA Ergoline

Soin Visage Sublimateur
Essai Maquillage
Maquillage Jour J

Forfait Mariage : ~~125€~~ 99€

40, rue des Louviers - 78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 59 97

rêve à part

Boutiques d'objets et meubles de décoration
vous accueille et vous conseille

au 27, rue du Vieil Abreuvoir
78100 Saint-Germain de Laye
Tél. : 09 62 51 11 18

Du mardi au jeudi
de 10h à 19h
Du vendredi au samedi
de 10h à 19h30

Boutique partenaire de 1001 listes

Malice
Atelier-boutique

Nos **sacs à main** sont créés et confectionnés sur place.
Et pour vos cérémonies : chapeaux, étoles, broches, bijoux, accessoires de mode.

11, rue Saint-Christophe
(à 2mn de la place du marché)
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 30 61 70 59
www.sacsmalice.com

LIQUIDATION TOTALE*
-30% -50%
jusqu'au 13 mai 2009
BOUTIQUE ELIOT BIJOUX
33, rue au Pain - 78100 ST GERMAIN EN LAYE
*avant travaux

ERMITAGE des LOGES

Un hôtel de charme 3 étoiles bénéficiant
d'un cadre privilégié situé en bordure de fôret,
idéal pour l'organisation et la réussite de votre mariage.

56 chambres
350 m² de salons modulables

Un grand choix de restauration de qualité

Des équipes professionnelles et attentives
pour votre plus grande satisfaction.

Ermitage des Loges*** - 11 avenue des Loges
78100 Saint Germain en Laye
Tél : 01 39 21 50 90 - Fax : 01 39 21 50 97
www.ermitagedesloges.com
Email : blombarde@ermitagedesloges.com

le Parfum en Herbe

Offrez un souvenir inoubliable à vos invités...
un "parfum" de votre mariage !
(flacon et fragrance personnalisés)
L'atelier vous propose également
des animations olfactives pour les enfants
pendant les cérémonies
(mariage, baptême, fêtes de famille, anniversaires...)

Grand choix de cadeaux dans le magasin...

20, rue Danès de Montardat
78100 Saint-Germain-en-Laye
parfumenherbe@free.fr
01 30 61 98 49 . 06 67 84 39 10

Rencontre intergénérationnelle

Le 25 mars, des personnes âgées de la résidence Saint-Germain ont reçu la visite d'une dizaine d'enfants du centre de loisirs Alsace pour partager une après-midi conviviale. Après une présentation des œuvres de Maurice-Denis par les animatrices du centre d'accueil, enfants et seniors ont participé à un atelier de collage autour des œuvres du peintre puis tous ont goûté, aux sons de musiques du monde, aux pâtisseries réalisées le matin par les plus jeunes.

Un déjeuner "ensoleillé"

Une fois n'est pas coutume ! C'est un jeudi – et non un vendredi ou un samedi – que s'est tenu, le 2 avril dernier, le traditionnel déjeuner des Soleils d'Or. Dans la salle du Colombier, qui avait été prêtée par la Ville, une quarantaine de personnes se sont retrouvées pour assister à l'assemblée générale de l'association des Soleils d'Or, qui a été suivie d'un apéritif et d'un déjeuner.

Deux cents ans à deux !

Marthe Oberson (à droite) et Olga Rousseau, qui sont toutes deux pensionnaires de la Résidence Saint-Germain, viennent de fêter leur cent ans. Le vendredi 10 avril, Brigitte Bèle, conseillère municipale, est venue leur souhaiter un joyeux anniversaire.

Lutte contre l'isolement des malades

Racynes s'implante à Saint-Germain

L'antenne saint-germanoise du réseau R*acynes*, qui est installée au 1, rue de Pontoise, s'appuie sur deux médecins, une infirmière et une secrétaire qui ont reçu la visite d'Armelle de Joybert (à droite), maire-adjoint chargée de la solidarité, le 10 avril.

Aider et soutenir ses proches, lorsqu'ils sont gravement malades, n'est pas toujours possible, même avec la meilleure volonté du monde.

Et nous sommes souvent démunis face aux soins à leur apporter, qu'ils soient médicaux ou psychologiques.

Pour aider les patients et leurs proches, le réseau *Racynes* (*Réseau accompagnement et coordination Yvelines Nord Est santé*) vient d'ouvrir à Saint-Germain.

Avec les structures médicales et sociales

Sis 1, rue de Pontoise, et partageant les locaux de la permanence de soins *(voir ci-dessous)*, *Racynes* s'adresse aux patients atteints de pathologies chroniques graves, polypathologiques ou gériatriques, en soins continus et / ou palliatifs, en phase avancée ou terminale d'une maladie grave, ainsi qu'à leurs proches.

"*Ce réseau a été initié pour soutenir les malades et leurs familles, lutter contre leur isolement et les entourer de manière cohérente et coordonnée*", souligne Armelle de Joybert, maire-adjoint chargé de la solidarité, qui soutient depuis plusieurs années ce dossier.

Concrètement, après l'appel de la famille ou du médecin traitant du patient, les deux médecins et l'infirmière de *Racynes* décident si la prise en charge du malade est possible.

Il peut s'agir d'un retour à domicile ou, à l'inverse, d'un retour à l'hôpital.

Avec l'accord du médecin traitant et du patient, *Racynes* s'occupe alors de coordonner toutes les personnes gravitant autour du malade pour promouvoir au mieux la continuité de ses soins.

Un soutien psychologique pour les familles

Mais *Racynes* peut également organiser un soutien psychologique pour la famille d'un patient.

Pour ce faire, *Racynes* travaille en collaboration avec toutes les structures médicales et sociales existantes dans un esprit déontologique et pour le bien-être du patient, en particulier avec les coordinations gérontologiques et handicap, les réseaux de santé monothématiques (cancer, santé mentale, diabète, etc.) et les établissements de santé publics et privés et pour personnes âgées en maison de retraite.

Quatre objectifs principaux

Le réseau a quatre objectifs principaux :

- promouvoir la continuité et la coordination des soins sans se substituer aux soignants du patient ;
- aider et informer les professionnels de santé intervenants par des formations, la construction et la mise en place de fiches de bonnes pratiques ;
- soutenir et encadrer l'entourage du patient (organisation de la logistique et mise en œuvre de moyens humains et matériels du maintien à domicile, temps d'écoute et recueil des besoins, soutien psychologique...) ;
- communiquer et assurer la transmission entre professionnels avec la mise en place d'outils de transmission, de réunions de synthèse autour du patient, etc.

Contact : 01 30 61 70 16

Le 15 et la permanence de soins

Vous avez besoin de consulter alors que votre médecin traitant est absent ? Appelez le 15 !

Ce numéro gratuit, qui gère les appels des patients pendant les horaires de fermetures des cabinets médicaux, sert à vous diriger vers des permanences de soins.

Pour Saint-Germain-en-Laye et les communes environnantes, un point de garde de proximité assure une permanence de 9 h à 13 h, chaque dimanche et jour férié.

Il est situé au 1, rue de Pontoise, et accueille exclusivement les patients envoyés par le centre de régulation des urgences des Yvelines (15).

Pour plus d'informations, vous pouvez vous connecter sur le site: **www.pds78.org**

Autres numéros utiles :

- Urgences médecins de Saint-Germain : 01 34 51 21 21.
- SOS médecins Yvelines : 01 39 58 58 58.

Grande chasse aux œufs de Pâques

Du bonheur plein les z'œufs

Le temps était clément, dimanche 12 avril et quelque 200 enfants des écoles publiques et privées, scolarisés en grande section de maternelle, en CP et en CE1, conviés à la grande chasse aux œufs de Pâques organisée par la Ville, ont pu prendre le temps d'arpenter le parc forestier de la Charmeraie.

Le matin même, les adjoints, les conseillers municipaux, le personnel communal et les bénévoles avaient dissimulé quelque deux mille cinq cents œufs dans les taillis et au pied des arbres.

Dimanche 12 avril, les enfants des écoles publiques et privées de la ville étaient venus "chasser" les œufs de Pâques dans le parc forestier de la Charmeraie.

Avec le concours du Conseil municipal junior

"*Les enfants du conseil municipal junior nous ont également bien aidés*", précise Camille Pernod-Ronchi, conseillère municipale déléguée à la petite enfance, qui était venue accompagnée de ses 3 enfants.

"*Ils se sont retrouvés à une dizaine pour cette action commune et je les ai également sollicités pour distribuer les sacs à œufs à l'entrée puis pour répartir équitablement les œufs entre chaque enfant à l'issue de la chasse*".

Après le top départ, donné par Emmanuel Lamy, les enfants se sont donnés pour mission de retrouver les friandises. Les élèves de maternelles s'étaient vus attribuer une partie du parc, tandis que les plus grands évoluaient dans un autre secteur.

La chasse a pris fin aux alentours de midi et les gourmands ont pu se régaler de leurs trouvailles

Camille Pernod-Ronchi, conseillère municipale déléguée à la petite enfance, s'assure que chaque enfant a bien rempli son sac d'œufs en chocolat.

Un lapin et des chocolats au Bel-Air

Le week-end de Pâques, à l'initiative de l'Union du Commerce et de l'Artisanat (UCA), deux lapins géants ont arpenté la rue de l'Aurore (notre photo), la place Christiane-Frahier, la rue Schnapper, le marché de la place du Marché-Neuf et le centre-ville pour distribuer plus de 8000 petits chocolats aux enfants.

Dans les écoles primaires

Un défilé de couleurs

Plusieurs fêtes de printemps viennent d'avoir lieu. Le défilé des écoles Ampère(1), Giraud-Teulon(2), Frontenac (3) et Jean-Moulin (4) a ravi les spectateurs, dont Emmanuel Lamy, et Kéa Téa et Marilena Rocchetti, conseillères municipales.

Saint-Germain dans l'objectif

Le 4 avril, à midi, en présence de Benoît Battistelli, maire adjoint chargé de la culture, les adhérents du photo-club de Saint-Germain s'étaient réunis pour le vernissage de leur exposition sur le thème "*Travaux d'auteurs*" et "*Saint-Germain, ville royale*", présentée à l'espace Paul et André Vera. Des clichés que le public a pu admirer dès l'après-midi même et jusqu'au samedi 11 avril.

Parc de la Maison Verte, rue Saint-Léger

Vous pouvez encore accéder à la propriété

Des studios, 2, 3 et 5 pièces sont encore disponibles parmi les 30 logements en accession à la propriété à coût maîtrisé du projet immobilier du Parc de la Maison Verte, dans la rue Saint-Léger.

Des studios, 2, 3 et 5 pièces en accession à la propriété à coût maîtrisé sont encore disponibles, rue Saint-Léger, dans le projet immobilier du Parc de la Maison Verte.

Réalisés par la société Terralia, ils sont réservés aux personnes non-propriétaires de leur résidence principale, et bénéficient de trois garanties (de revente, de rachat et de relogement) qui permettent aux futurs acquéreurs de sécuriser leur achat.

Située dans un quartier arboré de la ville de Saint-Germain, la résidence du Parc de la Maison Verte est construite sur la pente d'un coteau exposé plein sud. À proximité des écoles et des équipements publics, cette opération bénéficie de plusieurs lignes de bus permettant de rallier le centre-ville et le RER A. L'immeuble est en outre doté du label Très Haute Performance Énergétique qui apporte un confort maximal.

Si vous êtes intéressé(e), rendez-vous aux permanences organisées à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise) : les **15 et 29 mai** prochains, de **11 h à 19 h** ; les autres jours sur rendez-vous en téléphonant à Cécile Matolet au 06 08 41 21 16.

Tisser des liens grâce à l'Accueil des Ville Françaises

Le 9 avril, l'*Accueil des Villes Françaises* a organisé sa journée portes-ouvertes à la Maison des Associations.

Concours communal de fleurissement

Avoir la main verte tout en respectant l'environnement

Aimer les fleurs, c'est bien. Favoriser leur éclosion en développant des pratiques respectueuses de l'environnement, c'est encore mieux. Voilà pourquoi le jury du traditionnel concours communal de fleurissement des balcons, fenêtres et jardins fleuris va tenir compte, cette année, des gestes éco-citoyens pour désigner les lauréats.

"*Les candidats devront bien sûr proposer des compositions et des aménagements floraux de qualité*", explique Mary-Claude Boutin, maire-adjoint chargée du développement durable et de l'aménagement.

"*Mais ils devront aussi mettre en avant les mesures respectueuses de l'environnement qu'ils ont prises pour réaliser leurs fleurissements*".

Des méthodes naturelles

Parmi ces mesures figurent notamment :

- le choix de végétaux plus durables (plantes vivaces, graminées et arbustes résistants toute l'année) peu gourmands en eau ;

- la récupération de l'eau de pluie pour l'arrosage et l'utilisation de copeaux pour diminuer les quantités utilisées ;

- la réduction de l'utilisation des produits chimiques en privilégiant les méthodes naturelles. Pour éloigner les rongeurs et les limaces des plantations et des jeunes pousses, il suffit ainsi de répandre une fine bande de sable autour des zones à protéger. De même, pour nourrir vos plantes, dissolvez de l'aspirine dans un bol avec lequel vous les arroserez une fois par mois environ ;

- le compostage domestique : presque tous les déchets organiques (épluchures de légumes, restes de repas, déchets de jardin) peuvent être valorisés par compostage.

(Photo d'archives.)

Un des balcons fleuris récompensé ces dernières années.

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours 2009
des balcons, fenêtres et jardins fleuris

Nom Prénom

Adresse

Téléphone Portable Courriel

Je souhaite m'inscrire au concours 2009 dans la catégorie suivante :

❒ Maison

❒ Appartement N° d'appartement : N° de l'étage :

❒ Ensemble d'immeubles ❒ Commerce

Situation du fleurissement :

❒ Jardin visible de la rue ❒ Fenêtre visible de la rue

❒ Balcon visible de la rue

Point de repère particulier (exemple : balcon avec parasol vert) :

Les réalisations florales doivent absolument être visibles de la rue.

N'oubliez pas de joindre le descriptif de vos gestes éco-citoyens

• Bulletin à retourner avant le vendredi 12 juin 2009. Informations et règlement disponibles auprès du service Environnement (Tél. : 01 30 87 22 52).

N° 546

Courez au Marché aux fleurs !

Samedi 16 mai, de 9 h 30 à 19 h, la place du Marché-Neuf sera recouverte de fleurs à l'occasion du Marché aux fleurs. Huit exposants, dont le Lycée agricole et *Monceau Fleurs*, proposeront à la vente des fleurs, des végétaux à planter (vivaces et graminés), des bulbes, des rosiers, des palmiers, des oliviers…

Square aux Oiseaux

Une fermeture provisoire

Face à la prolifération des abeilles dites solitaires ou sauvages qui ont élu domicile dans le square aux Oiseaux (rue Jean-Jaurès), ce parc est provisoirement fermé.

Depuis 4 ans, ce site voit naître à chaque début de printemps, des centaines d'abeilles sauvages terricoles, qui construisent leur nid dans le sol.

Elles naissent, se reproduisent, pondent dans les galeries où elles ont vu le jour (ou en construisent d'autres), et quittent ce site. La future génération naîtra l'année suivante.

L'objectif de cette mesure est double :

- protéger la population, même si le risque d'être piqué par une abeille solitaire est quasiment nul.

Comme l'indique leur nom, ces abeilles ne vivent pas en essaim. Elles n'ont pas de reine à choyer et à protéger et de ce fait sont pacifiques. Par ailleurs, les mâles sont dépourvus de dard et celui des femelles n'est, la plupart du temps, pas assez développé pour traverser les vêtements ou notre peau.

- sauvegarder ces abeilles qui sont indispensables à la pollinisation des plantes et des arbres de notre région, et sont un très bon indicateur de la qualité du milieu qu'elles occupent, notamment au niveau floristique.

Le Parc aux Oiseaux rouvrira après leur départ.

Disparition de Jean Giamello

Un homme dévoué nous a quittés

1er maire-adjoint de 1977 à 2001, Jean Giamello est décédé des suites d'une longue maladie jeudi 16 avril à l'âge de 83 ans.

Arrivé à Saint-Germain en 1959, il laisse le souvenir d'un homme "*dévoué, sensible et réfléchi*" à qui beaucoup ont tenu à rendre hommage *(lire par ailleurs)*.

Jean Giamello a d'abord suivi une carrière d'ingénieur à la direction des affaires internationales d'une société pétrolière avant de se consacrer exclusivement à Saint-Germain et à la politique.

Membre des *Jeunesses Radicales* en 1950, puis du Parti Républicain, il est devenu 1er maire-adjoint aux côtés de Michel Péricard en 1977. Il a aussi été conseiller général du canton nord de Saint-Germain de 1988 jusqu'en 2001 ; il a présidé la commission d'appels d'offres du Conseil général. Officier de l'Ordre national du Mérite, il a également reçu la Légion d'honneur. Lors de son élection comme maire en 1999, Emmanuel Lamy l'a confirmé comme premier maire adjoint pour "*garantir la continuité de l'action municipale*".

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches.

Homme sensible et réfléchi, Jean Giamello s'est entièrement consacré à Saint-Germain-en-Laye de 1977 à 2001.

Des hommages unanimes

"Un homme cultivé, fin et sensible"

"J'ai connu Jean Giamello d'abord professionnellement. Il était l'un des responsables ressources humaines d'une grande entreprise et j'étais un jeune ingénieur dans l'un des établissements qu'il visitait. Tout de suite son comportement humain, son honnêteté, sa franchise m'avaient plus. Puis notre proximité commune avec Michel Péricard, la politique, le Conseil Général nous ont rapprochés jusqu'à devenir des amis. C'était un homme cultivé, d'une grande finesse, sensible avec cette rare qualité d'écoute. En politique il est resté fidèle à sa ville, à son Maire, à ses convictions ne cherchant pas à se mettre en avant mais soucieux d'être utile. Au Conseil Général il était attentif, de bon conseil, défendant avec opiniâtreté les intérêts de sa ville, assumant avec efficacité les responsabilités qui lui étaient confiées. Le Département lui doit en grande partie la qualité de son service d'incendie et de secours. Parce qu'il ne parlait jamais pour ne rien dire, il était écouté et respecté de tous. C'était un homme hautement respectable à qui nous devons beaucoup.

J'avais une profonde estime pour lui. C'était mon ami."

Franck Borotra, président du Conseil général des Yvelines de 1993 à 2005, ancien ministre.

"Un très bon connaisseur de Saint-Germain"

"Jean Giamello a été pendant deux ans mon premier adjoint. C'était un très bon connaisseur de Saint-Germain, très investi au quotidien dans la mise en œuvre du service public municipal. Sans jamais chercher à se mettre en avant, il a porté les principaux dossiers de notre ville pendant près d'un quart de siècle (1977-2001), et il a su les faire aboutir.

Son soutien nous a été précieux lorsqu'il a fallu prendre le relais, à la mort de Michel Péricard.

Merci à Jean, qui restera pour toujours un exemple de dévouement à la cause de Saint-Germain-en-Laye"

Emmanuel Lamy, maire de Saint-Germain.

"Une extrême sensibilité"

"Jeudi 16 avril, j'étais à l'hôpital pour rendre visite à Jean, où j'ai retrouvé son épouse Hélène lorsque les médecins sont venus nous annoncer son décès. J'ai connu Jean en 1961 lorsque nous habitions le même immeuble, parc de Noailles. Je l'ai présenté à Michel Péricard qui en a fait son premier adjoint.

Homme fidèle et dévoué, précis dans l'étude de ses dossiers, il a eu le courage d'abandonner sa carrière professionnelle pour se consacrer entièrement à sa ville avec ce côté humain qu'il avait vis-à-vis de ses concitoyens.

Ami et élu moi-même, nous avons fait un long chemin ensemble, au cours duquel j'ai pu apprécier son extrême sensibilité."

Marc Goguet, maire-adjoint de 1977 à 1995.

Distinction

Roselle Cros, Chevalier de la Légion d'Honneur

Près d'une centaine de personnes s'étaient réunies, le 4 avril, à l'Hôtel de Ville, pour la remise à Roselle Cros des insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur par le général Philippe Sander, président du comité de Saint-Germain de la société d'entraide des membres de la Légion d'Honneur et Commandeur de la Légion d'Honneur.

La cérémonie s'est déroulée en présence notamment d'Emmanuel Lamy, d'Alain Gournac, sénateur, maire du Pecq, de Maurice Solignac, conseiller général et premier maire-adjoint, et de Bernard Lehideux, député européen.

Premier maire-adjoint à Saint-Germain sous le premier mandat d'Emmanuel Lamy (2001-2008), Roselle Cros a eu la charge de nombreuses délégations parmi lesquelles l'environnement, la forêt, les marchés forains – une des charges qu'elle a le plus appréciées durant son mandat – les pistes cyclables, les journées cadre de vie, le marché de Noël, les conseils de quartier…

Au rang des grands projets dans lesquels elle s'est impliquée, on peut également citer la place de Mareil, la Rampe des Grottes ou encore la restructuration du pôle du plan de déplacement urbain (PDU).

Roselle Cros reste investie au Conseil régional d'Île-de-France, où elle siège depuis 2004. Elle est aussi intervenante en management et finances publiques à Sciences Po formation, au Centre National de la Fonction Publique Territoriale et à l'Institut Supérieur de Management par la Qualité. Elle est l'auteur de plusieurs ouvrages sur la démarche qualité.

En remontant quelque peu le temps, on se souvient que ses fonctions l'avaient menée, entre 1976 et 1982 au Cap, en Afrique du Sud, où elle fût enseignante à l'université puis, de 1983 à 2000 au Pecq, où elle occupa le poste de directrice générale des services.

Le 4 avril, à l'Hôtel de Ville, Roselle Cros a reçu les insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur.

16 ans de service

Administrateur du Domaine national de Saint-Germain-en-Laye pendant 16 ans, Claude Veyssière-Pomot *(à la droite d'Emmanuel Lamy)*, est désormais à la retraite depuis le début du mois d'avril. Une retraite bien méritée après une longue carrière qui l'a mené, durant onze ans, dans la Marine Nationale et s'est poursuivie au Ministère de la Culture et de la Communication durant 32 ans.

Le Narval fait des heureux

Le Narval – où, le 13 mars dernier, un Yvelinois a validé sa grille et empoché 7,5 millions d'euros ! – n'est pas un bar-tabac, comme annoncé par erreur dans notre numéro 545, mais un bureau de tabac-presse.

À l'automne dernier, cet établissement situé au 49, rue de Pologne s'était d'ailleurs classé au 4e rang national des magasins de sa catégorie en terme de chiffre d'affaires presse.

Bien dormir pour bien grandir

La conférence intitulée "*Le sommeil, élément d'équilibre chez l'enfant et l'adolescent*", s'est déroulée le 2 avril dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville. Initié par Philippe Pivert (au centre), maire adjoint en charge de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports, ce rendez-vous a réuni (de g. à d.) Anne-Marie Prin, de l'association *Dialogues du 21e siècle*, Philippe Pivert, le docteur Sylvie Royant-Parola, psychiatre et présidente du réseau Morphée et Sarah Hartley, médecin coordinateur du réseau *Morphée*.

Découvrir sa nouvelle ville

Le 4 avril, le conseil municipal a accueilli à l'Hôtel de Ville tous les nouveaux Saint-Germanois qui ont ensuite participé à une après-midi découverte de la ville.

Dysfonctionnements du RER A

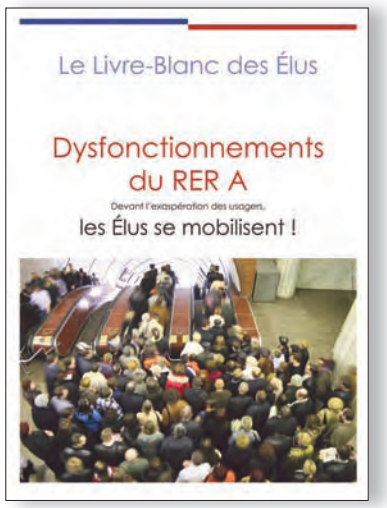
Les premières décisions pour améliorer le service

C'est officiel ! Le remplacement de l'ensemble des trains circulant sur la ligne du RER A aura lieu à partir de 2011. Suite au travail d'un collectif d'élus riverains qui se sont regroupés à l'initiative d'Emmanuel Lamy afin d'établir un diagnostic et des propositions de solutions réunis dans le *Livre-Blanc des Élus*, cette première bonne nouvelle a été confirmée au maire de Saint-Germain par Pierre Mongin, président de la RATP, au cours de leur rencontre du 8 avril.

Ce déploiement de 30 nouveaux trains, qui seront fournis par le groupement Alstom-Bombardier, représente un investissement de 917 millions d'euros, une somme record en faveur de la ligne A, qui est supportée à 2/3 par la RATP et à 1/3 par le Syndicat des Transports d'Île-de-France.

Une information pour les collectivités locales

Les nouveaux trains offriront 30 % de capacité supplémentaire ainsi que des équipements conséquents en matière de sécurité et de confort. La RATP s'est engagée à mettre en place un dispositif d'information à destination des collectivités locales. En réseau avec les municipalités riveraines du RER, l'état réel du trafic sera communiqué en direct aux usagers, par l'intermédiaire des moyens de diffusion de ces collectivités et notamment de leurs sites internet.



Rédigé par les maires des communes traversées par le RER A, le *Livre Blanc* réclame des mesures concrètes dans les meilleurs délais.

D'autres rendez-vous

Pour ne pas relâcher la pression et accélérer la mise en place des premières décisions annoncées, Emmanuel Lamy s'est rendu le 10 avril, chez Daniel Canepa, préfet de la région Île-de-France (photo 1).

Ce même jour, accompagné notamment par Laurent Lafon, le maire de Vincennes qui a rejoint le collectif des élus, il a aussi rencontré Marc Veron, directeur de cabinet de Christian Blanc, secrétaire d'État chargé du développement de la Région Capitale (photo 2).

Par ailleurs, un important rendez-vous commun entre la RATP et la SNCF et une délégation du collectif d'élus riverains est fixé au 5 mai prochain.

1

2

Visitez notre jumelle d'Aschaffenburg

Du 16 au 21 juin prochains, l'association des amis du jumelage Saint-Germain-en-Laye / Aschaffenburg, propose de partir à la découverte de Weimar, capitale du Grand Duché de Saxe, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco.

Weimar fut, au XVIIIe siècle, un centre culturel européen de premier plan, séjour de nombreux artistes, peintres, écrivains et musiciens. Une visite de la bibliothèque de la duchesse Anna-Amalia, dont Goethe fut le directeur, est notamment proposée, de même que celle des palais et demeures d'artistes et une promenade à travers les parcs et jardins de la ville. Ce voyage est ouvert aux adhérents de l'association.

Inscriptions auprès de Bernard Teran avant le 30 avril.

Contact : 01 39 73 35 05 et 06 08 25 63 16.

Une prime pour les vacances

Le centre communal d'action sociale de la ville de Saint-Germain-en-Laye attribue une prime de vacances sous certaines conditions de ressources, pour chacun des enfants (âgés de moins de 16 ans) des travailleurs privés d'emploi inscrits au Pôle Emploi et domiciliés à Saint-Germain.

La demande doit être faite du 11 mai au 12 juin au Centre communal d'action sociale, Centre administratif, 86 / 88, rue Léon-Désoyer, du lundi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30 ; et du mardi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 heures.

Il est nécessaire de présenter les documents suivants :

- original de l'avis de situation du Pôle Emploi ou courrier attestant de l'inscription (période de référence précédant la demande d'aide);
- photocopie lisible du livret de famille ou du passeport en cours de validité;
- photocopie des justificatifs de ressources du foyer des trois derniers mois (y compris allocations familiales);
- photocopie de l'avis d'imposition sur les revenus 2007;
- relevé d'identité bancaire ou postal;
- justificatif de 6 mois de résidence sur la commune.

Vacances et solidarité

L'association *Les Amis de la Maison Bleue*, qui propose cet été un temps de vacances dans le Morvan à des personnes âgées, handicapées ou isolées recherche des bénévoles qui pourront lui apporter leur aide en accompagnant le(s) vacancier(s) en voiture et/ou en venant vivre sur place pendant une à deux semaines afin que la maison puisse ouvrir tout l'été.

Contact : Marc Diemunsch au 01 39 73 11 86.

Claude Makelele, parrain du tournoi des 13 ans du PSG

La voix du sage

C'était le choix de l'expérience, celui du grand frère. À son arrivée au PSG en juillet dernier, Claude Makelele s'est vu remettre le brassard de capitaine pour succéder à Pedro Miguel Pauleta. Un choix naturel au vu de l'expérience de l'ancien "Blues" de Chelsea.

Les bons résultats du Paris Saint-Germain cette saison, "Maké" comme on le surnomme n'y est pas étranger. Il a su apporter son vécu à tout un groupe en mal de confiance après deux saisons catastrophiques.

Un "grand frère"

Surtout, il est ce formidable catalyseur d'énergie qui manquait tant au club saint-germanois. Il fait le lien entre les différentes générations du vestiaire.

Sur et en dehors du terrain, Makelele est un grand frère malgré lui. Il ne manque jamais l'occasion de se rendre sur les terrains d'Île-de-France pour rencontrer les plus jeunes.

Pendant que ses ex-coéquipiers de l'équipe de France s'apprêtaient à disputer un match de qualification pour le Mondial africain, le milieu du Paris Saint-Germain donnait le coup d'envoi de deux matchs de jeunes en banlieue parisienne.

Avec le sourire

"Je sais d'où je viens. Quand je vois ces jeunes déambuler, cela me rappelle ma jeunesse. Alors si je peux leur apporter quelques conseils, je le fais toujours avec grand plaisir !".

Autographes, photos, cohue… le rituel de Claude Makelele ne change pas. Lui non plus d'ailleurs. Le sourire toujours collé aux lèvres, il joue son rôle de messager.

Il l'avait dit dès son arrivée : *"Quand je m'investis dans un projet, j'y mets tout mon cœur"*. À 35 ans, il est ce capitaine exemplaire qui fait rêver les plus jeunes.

Aux côtés des jeunes

Preuve de son investissement, le vice champion du monde 2006 sera le parrain du 27e tournoi de football des jeunes de 13 ans organisé par le Paris Saint-Germain du 30 mai au 1er juin au stade municipal Georges-Lefèvre.

"J'ai souvent entendu parler de ce tournoi. Plus jeune à Nantes, c'était déjà une référence ce rendez-vous international des 13 ans.

D'ailleurs on retrouve souvent quelques années plus tard ces mêmes jeunes dans les structures professionnelles".

Un tournoi "référence"

Mardi 31 mars, au milieu d'une foule de fans, Claude Makelele a effectué le tirage au sort du tournoi à l'Hôtel de Ville en présence notamment d'Emmanuel Lamy Maurice Solignac, conseiller général et premier maire-adjoint, Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse, des sports, de la prévention et de la sécurité, Simon Tahar, le président de l'association PSG, et Pierre Noguès, président de la section amateur du PSG.

"Ce genre de tournoi donne de l'espoir aux jeunes. Je me souviens que j'ai commencé comme ça. Cela donne une trajectoire à ceux qui veulent devenir professionnels.

C'est donc avec un grand plaisir que je parraine cette 27e édition du Tournoi des 13 ans".

La voix du sage a encore été entendue…

Le tirage au sort et les matches sont présentés sur le site internet officiel du Paris Saint-Germain qui est consultable à partir de www.psg.fr

Le tirage au sort de la 27ème édition des tournois international et régional des 13 ans du PSG s'est déroulé le mardi 31 mars à l'Hôtel de Ville en présence *(de droite à gauche)* d'Emmanuel Lamy, Pierre Noguès, Claude Makelele, Simon Tahar, David Puigvert, le directeur du tournoi, et Maurice Solignac qui regarde s'afficher les résultats.

Coupe de l'UEFA : le PSG par la petite porte

Tenu en échec au Parc des Princes par Kiev (0-0) lors du quart de finale aller de la coupe de l'UEFA, le PSG n'a rien pu faire lors du match retour disputé jeudi 16 avril. Le résultat sévère (3-0) solde une saison européenne assez satisfaisante malgré tout.

Les Saint-Germanois visent désormais le podium dans le championnat de Ligue 1 ; ce qui serait synonyme de qualification en Ligue des Champions la saison prochaine.

Cet objectif semble vraiment à portée du club, surtout après le match du dimanche 19 avril remporté 3 buts à 0 face à l'équipe du Havre.

Cette victoire obtenue grâce notamment à des buts de Ludovic Giuly, Jérôme Rothen et Guillaume Hoarau, propulse le Paris Saint-Germain à la 4e place du championnat de L1.

Après le tirage au sort, Claude Makelele s'est prêté avec beaucoup de gentillesse à la traditionnelle séance d'autographes.

Lycée Horticole
SERRES DES PRINCESSES
RN 13 - Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 87 18 18
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

CABINET DROUHAUT
ASSURANCES
Agent Général
Placement ARPEGES EURO
Taux de rendement 2008 4,30%
145, rue du Président Roosevelt
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
01 34 51 31 34
agence.drouhaut@axa.fr

srbg
Partenaire de vos projets
SRBG conçoit et réalise pour ses clients publics et privés des travaux de voirie, de réseaux divers, d'assainissement, de génie civil et d'adduction d'eau potable.
Siège social
Cité du Grand Cormier - BP 20878 - 78108 Saint-Germain-en-Laye cedex
Tél. 01 34 93 03 03 - Fax 01 34 93 09 05
Agence Hauts-de-Seine
215 avenue Jules Quentin - 92000 Nanterre
Tél. : 01 42 42 75 95 - Fax. : 01 47 82 77 44
http://www.srbg.fr

Hockey sur gazon / SGHC

Premier tournoi pour les minimes

Le Saint-Germain Hockey Club (SGHC) organise, pour la première fois, une compétition destinée aux minimes, soit aux jeunes de 12 à 13 ans.

Baptisé *Challenge Verrier*, en hommage au fondateur du SGHC, ce championnat se tiendra les vendredi 1er et samedi 2 mai, à partir de 10 h 30, au stade Georges-Lefèvre.

"*L'idée est de pérenniser l'événement et d'en faire un rendez-vous annuel pour les minimes, à l'instar des challenges organisés pour les benjamins et les cadets"*, commente Laurent Brachet, président du SGHC".

Pour sa première édition, ce rendez-vous rassemblera 8 équipes (2 équipes saint-germanoises, l'équipe de Montrouge et le Racing club de France pour ce qui concerne l'Île-de-France ; Caen, Rouen et Yvetot pour la Normandie et Amsterdam pour la nation européenne).

"*Nous avons lancé les invitations un peu tardivement, en janvier, c'est pourquoi une seule équipe européenne participera à ce premier challenge"*, reprend le président du SGHC. "*Mais le but est d'arriver, d'ici à 2011, d'en faire un événement incontournable en Europe*".

Le hockey, comment ça marche ?

Les matches se disputent sur un terrain en gazon synthétique aux dimensions comparables à celles d'un terrain de foot.

2 équipes de 11 joueurs s'affrontent en deux mi-temps de 35 minutes, séparées par 10 minutes de pause.

L'objectif est de progresser vers la zone de but adverse, crosse en main, pour déjouer le barrage du gardien de but.

Ce sport développe l'adresse (on ne peut marquer qu'avec le côté plat de la crosse) et la tactique (le hors-jeu n'existe pas).

L'obstruction et les actions brutales sont interdites.

Nicolas Logeay à la Fédération Française

Nicolas Logeay, ex-président du Saint-Germain Hockey Club, vient d'être nommé vice-président de la Fédération Française de hockey et élu au bureau en charge de la formation fédérale et professionnelle.

(Photo d'archives.)

Un rôle double qu'il prend très à cœur, même s'il reste très attaché au SGHC, demeurant d'ailleurs à son comité directeur.

"*L'une des raisons qui m'a poussé à me présenter à la FFH est que, depuis plusieurs années à Saint-Germain, nous étions complexés d'être assez mal représentés au sein des instances fédérale et régionale au vu de la position de notre club.*

Avec Laurent Brachet, l'actuel président du SGHC, notre souhait était de renforcer notre présence dans les organes de décision.

Parce qu'il est toujours bon d'être au plus près de l'information et des décisions et, parce que, de par notre parcours et notre expérience, nous estimons avoir des choses à apporter, à faire partager.

Au sein de la Fédération je vais être le lien entre les purs techniciens concentrés autour de la direction technique nationale et les personnes qui mettent en place les programmes de formation avec les clubs, les centres départementaux, la ligue…

L'objectif est de faire évoluer notre sport pour passer des 11 000 licenciés actuels à 20 000. Or, cette évolution passe par une augmentation de notre capacité d'encadrement et la transformation des aptitudes en métier. C'est pourquoi, dès septembre, nous allons proposer un diplôme d'entraîneur d'un an en alternance au Creps de Châtenay-Malabry".

Stages sportifs de Pâques

Découvrez l'Ultimate

Qu'est-ce qui est circulaire, coloré et qui doit être attrapé au vol ? À cette devinette, on serait tenté de répondre, sûr de soi, le frisbee. Oui, mais quand cette distraction devient sport de compétition, elle se nomme Ultimate !

C'est cette discipline que les élèves saint-germanois de CE2 à CM2 ont pu découvrir, gratuitement, du 14 au 17 avril, pendant les vacances de Pâques.

Pour leur enseigner les rudiments de ce sport, Alexandre Patarin, qui a créé, voici 10 ans, une équipe à Saint-Germain dans le cadre du *Trait d'Union Étoile Saint-Germanoise* (TUESG), et membre de l'équipe de France, était présent au stade Georges-Lefèvre, à raison d'une heure pendant 4 jours.

Alexandre Patarin a créé une équipe d'Ultimate à Saint-Germain.

"*Je suis ici pour expliquer aux jeunes comment jouer en collectif. Il y a, bien sûr, l'apprentissage du lancer, mais le plus amusant est lorsqu'on s'affronte en match. En général, en salle, les équipes jouent à 5 contre 5 et, en extérieur, à 7 contre 7, dans une partie qui dure 30 minutes.*

Le but du jeu est de réceptionner le disque dans la zone de but adverse, en se faisant des passes en moins de 10 secondes, pour marquer un point. L'objectif de l'équipe qui est en défense est d'intercepter le disque ou de le faire tomber à terre. Une seule personne a le droit de venir gêner le porteur du disque. Un frisbee tombé à terre change de main : les défenseurs deviennent attaquants. L'équipe qui compte le plus de points à la fin de la partie est déclarée gagnante".

Inventé par les Américains dans les années cinquante, ce sport naît en France avec un premier club, le "*Hot Frisbee Club*" de Paris, en 1973. Quatre ans plus tard, une Fédération française de frisbee (aujourd'hui baptisée *Fédération Flying-Disc France,* qui œuvre beaucoup dans le milieu scolaire), est créée.

En équipe de France, Alexandre Patarin a notamment disputé les championnats d'Europe en 2007 et les championnats du Monde l'an dernier, à Vancouver. "*Cette épreuve est mon plus beau souvenir. Nous avons rencontré des équipes venant du Japon, des États-Unis, du Venezuela… et joué deux matches par jour pendant une semaine !*".

Le 14 avril, au stade Georges-Lefèvre, les jeunes saint-germanois de CE2 à CM2 s'entraînent au lancer du frisbee.

Euro Hockey Ligue

Le SGHC stoppé en 1/8 de finale

En déplacement à Hambourg (Allemagne), vendredi 10 avril, le Saint-Germain Hockey Club (SGHC) s'est incliné 2 à 3 face au champion d'Angleterre, East Grinstead. Une défaite d'autant plus regrettable que, jusqu'à la mi-temps, le score était de 0 à 0 et qu'à 13 minutes de la fin du temps réglementaire, le SGHC avait pris la tête en menant 2 à 1.

Au SGHC, l'heure est maintenant à la remobilisation pour gagner, pour la troisième année consécutive, une place pour l'Euro Hockey Ligue 2009 / 2010 !

MONTAIGU-ELEC
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
01 30 61 58 90
01 30 61 58 91
87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaigu.elec@wanadoo.fr
Fax : 01 30 61 58 89

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN
Directeur : M. HEUSICOM sous contrat d'association
> Classes de la 6e à la 3e avec **anglais renforcé** et initiation **allemand**, **espagnol** et **chinois** dès la 6e
> Langues vivantes : **anglais**, **allemand**, **espagnol**
> Option : section européenne anglais, latin, module sciences, découverte professionnelle, hockey sur gazon
39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN LAYE
Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23
http://www.collegesaintaugustin.com

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VIARD
Mixte de la 6ème aux terminales L, ES, S et STG
Effectifs limités - Contrôle continu
Cours de soutien - Etudes du soir dirigées
27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

Roller / Trait d'Union Étoile Saint-Germanoise (TUESG)

Des rollers lancés à pleine vitesse

Vendredi 8 mai, de 10 h à 18 h, le Grand prix de Saint-Germain de roller skating de vitesse se tiendra sur le circuit de la Fontaine de Temara, dans le quartier du Bel-Air.

Cette compétition interrégionale est organisée par la section Roller Skating de l'association *Trait d'Union Étoile Saint-Germanoise* dans le cadre du calendrier des compétitions de course de roller de vitesse de la Ligue Île-de-France de roller skating (FFRS).

Elle va réunir plusieurs dizaines de compétiteurs issus de toutes les catégories d'âges.

Les courses auront lieu de 9 h 45 à 12 h 15 et de 13 h 30 à 18 heures.

Les non-licenciés pourront eux aussi s'élancer sur le parcours entre 15 h 30 et 16 h.

Même si vous n'êtes pas licencié d'un club de roller, vous pourrez participer, à 15 heures, à une course de roller skating organisée vendredi 8 mai sur le circuit de la Fontaine de Temara, au Bel-Air.

Des efforts récompensés

La section roller skating du Trait d'Union Étoile Saint-Germanoise (TUESG) a été nommée *"première association de roller skating de France"*, lors de l'assemblée générale fédérale des 14 et 15 mars à La Rochelle.

"740 associations sont affiliées à la fédération", a souligné Alain Pigeyre, président du TUESG.

"Obtenir la première place est un vrai succès, résultat de l'effort et de la participation de tous les membres de la section".

Tennis-Club du Bel-Air

Une journée de doubles surprises

Les 24 équipes engagées pour la compétition conviviale du dimanche 29 mars, se sont rencontrées tout au long de la journée dans une ambiance chaleureuse et familiale.

Jeunes et anciens, de tous niveaux, qui n'ont pas toujours l'occasion de se rencontrer d'habitude, ont pu disputer des matches.

Les 8 équipes qui ont atteint les quarts de finale ont reçu des prix.

Ce rendez-vous, qui a rencontré un franc succès, devrait sans aucun doute être prochainement renouvelé.

Dimanche 29 mars, le Tennis-Club du Bel-Air a organisé une *"journée de matches surprise"*.

Lutte contre la mucoviscidose

Deux fois plus de dons

Le 5 avril, le centre hippique de la Jonction a organisé sur place et en partenariat avec le Lycée horticole de Saint-Germain, une après-midi destinée à récolter des fonds pour lutter contre la mucoviscidose.

1 200 euros, soit le double de l'année dernière, ont été recueillis et les organisateurs estiment aux environs de 500 les adultes et les enfants venus profiter des nombreuses animations entre 13 h et 17 h. Des gâteaux faits maison par les organisateurs ou offerts par certains commerçants, il ne restait plus une miette !

Et les enfants ont enchaîné les glissades sur le château gonflable, le maquillage et les balades en poney.

"Une vraie réussite !", comme l'a souligné Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports.

L'une des animations préférées des enfants reste la promenade à dos de poney, comme ont pu le constater Maritza Léger (présidente de l'association *Vaincre la mucoviscidose*) et Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports.

AXA
AGENTS GÉNÉRAUX AXA
AGENCE JABOULAY
47, rue de Poissy
78100 St-Germain-en-Laye
Email : agence.jaboulay@axa.fr
Assurance / Banque / Épargne
Particuliers / Entreprises
Crédits : Auto / Travaux / Immobilier
Tél. : 01 39 73 33 20 - Fax : 01 39 73 88 93
N° ORIAS - 07 011 613 - 08 046 057

GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans
Entreprise Générale de Maçonnerie
Restauration - Transformation - Ravalement
10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr
Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

INDIGO
Peinture Décoration
Ravalement
depuis 18 ans nous avons pour vocation de vous guider dans la vente, l'achat et la location de vos biens mobiliers par leur valorisation grace à nos conseils et réalisations.
59, rue de Paris - 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
01 34 51 21 50
www.indigo78.fr

Trail du Mont Ventoux : 47 km en 5 h 36

L'adjudant-chef Resseguier, officier des sports et président des sous-officiers du 526e bataillon du train à Saint-Germain, a représenté l'armée de terre au trail du Ventoux, le dimanche 22 mars.

Ce militaire s'est classé en 60e position sur 900 candidats sur un parcours de 47 kilomètres (dont 15 dans la neige), avec, notamment, l'ascension du mont Ventoux (qui culmine à 1930 mètres), qu'il a réalisé en 5 heures 36 mn.

Son prochain challenge le mènera sur l'île de la Réunion.

Au théâtre Alexandre-Dumas

C'est l'histoire d'un couple…

Mardi 5 mai, à 20 h 45 : *Parle-moi d'amour*, de Philippe Claudel, avec Michel Leeb et Caroline Sihol. Pour sa première pièce, le romancier Philippe Claudel (*Les Âmes grises*, prix Renaudot 2003, *Le Rapport de Brodeck*, Goncourt des lycéens 2007) et réalisateur (*Il y a longtemps que je t'aime*, César du meilleur premier film), dresse un tableau de notre société et passe en revue tous nos excès : l'éducation des enfants, le mépris de la belle-mère, l'hypocondrie, la chirurgie esthétique, l'hypocrisie politique, la liberté sexuelle, la malbouffe…

Spectacle complet.

Contact : 01 30 87 07 07
www.tad-saintgermainenlaye.fr

Dans *Parle-moi d'amour*, Caroline Sihol et Michel Leeb défendent un texte ciselé par le romancier et cinéaste Philippe Claudel.

À la salle Jacques-Tati

Danses et chants d'Ukraine

Composée d'une quarantaine d'enfants, la troupe des *Joyeux Petits Souliers* fait connaître au public le folklore de son pays : l'Ukraine.

Mercredi 13 mai, à 20 h 30 : soirée d'aide aux enfants de Lviv, en Ukraine. Composée d'une quarantaine d'enfants, la troupe des *Joyeux Petits Souliers* vient régulièrement se produire en France et en Europe.

C'est Jean-Claude Darrigaud, prêtre, grand reporter et écrivain investi dans de grandes causes et récemment décédé, qui les a fait connaître en France il y a plusieurs années.

Cette soirée, organisée afin de récolter des fonds pour les enfants malades et les orphelins de la ville de Lviv et pendant laquelle le chœur *Orpheus* (lauréats du conservatoire de Lviv), fera découvrir des chants populaires et sacrés de l'église orientale d'Ukraine, a également été un acte solidaire en amont.

En effet, menés par Christine Usquin, conseillère municipale, de nombreux Saint-Germanois, individuels ou dans le cadre d'associations ou d'aumôneries, se sont mobilisés pour héberger les enfants et leurs accompagnateurs.

Venez nombreux !

Contact : 01 46 05 15 76.

Soirée-jazz

Quand le jazz est là… Il faut aller l'écouter au restaurant *Quai Wauthier* (31, rue Wauthier), tenu par Christophe Genestet, actuel vice-président du SGHC.

En duo avec un contrebassiste, le pianiste Saint-Germanois Pascal Delcaux distille un jazz traditionnel, aux standards immuables. Prochains rendez-vous, **les jeudis 14 et 28 mai**.

Contact : 01 39 73 10 84.

Chants et danses

• **Les mercredis 6, 13, 20, 27 mai et 3 juin, de 19 h 30 à 21 h 15,** au gymnase de l'IUFM (rue Claude-Chappe), l'association *Musiques et danses traditionnelles* de Saint-Germain anime un atelier de danses régionales de cinq séances.

Au programme :

- danses françaises, originaires essentiellement du sud-ouest et du centre (actuellement pratiquées dans les "bals trads"), contredanses issues du répertoire britannique du XVII^e siècle, et mixers (danses collectives à figures).

L'atelier est ouvert à tout public adulte. Ces danses se pratiquent collectivement et ne nécessitent pas de venir avec un(e) partenaire. Elles seront parfois accompagnées par des musiciens.

Contact : 01 39 73 76 06.

5^e édition de la Nuit des musées

• **Samedi 16 mai**, à l'occasion de la 5^e édition de la Nuit européenne des musées, les musées de Saint-Germain proposeront diverses animations :

- concert, visite aux flambeaux, ateliers…

Pour de plus amples renseignements, l'office de tourisme de la ville se tient à votre disposition.

Contact : 01 34 51 05 12.

Visites en italien, en espagnol et en anglais

• En marge du Marché européen, **le samedi 9 mai**, l'office de tourisme, les hôtels *Cazaudehore-La Forestière* et le *Pavillon Henri IV* proposent un week-end escapade européen au cœur de Saint-Germain.

Ce week-end comprend la nuitée du 9 au 10 mai dans l'un des deux hôtels partenaires avec le petit-déjeuner, ainsi qu'une visite guidée du Saint-Germain royal, autour de la cour et de la chapelle du Château-Vieux, actuel musée d'Archéologie nationale ainsi que la découverte du domaine national dessiné par Le Nôtre dispensée :

- en anglais à 10 h 45,
- en espagnol à 14 h 15,
- en italien à 15 h 45.

Contact : 01 34 51 05 12.

Concert

Jeudi 7 mai, à 20 heures, au 38, rue de Paris, l'artiste saint-germanois Olivier Delevingne propose un apéro-concert pour vous faire découvrir les titres de son album *Photo de vélo*, sorti en novembre 2008.

Contact : 01 34 51 06 16.

1^er prix du salon d'art

Baïa, une artiste passionnée

Peintures, collages, dessins… les créations de Baïa à la fois douces, légères et violentes, ont séduit le jury du 3^e Salon d'art de Saint-Germain qui lui a octroyé, le mois dernier, le 1er prix de peinture.

Artiste passionnée, Baïa revisite, à travers ses œuvres, l'univers des grands maîtres de la peinture tels Dali, Michel-Ange ou Prud'hon, dans lequel se mêle sa vision de l'histoire du monde telle qu'elle se déroule devant nous. "*Je suis passionnée par mon art, explique-t-elle. Par lui, je veux laisser une trace de moi mais surtout de mon temps et de l'Homme dans toute sa splendeur et sa folie aussi*".

C'est grâce à quelques-uns de ses tableaux, tirés de sa collection "Les Toscanes", que Baïa s'est distinguée dans notre ville. "*C'est la première fois que j'obtiens cette récompense et c'est très agréable, d'autant que le site du Manège Royal, en particulier le plafond, est un chef-d'œuvre*", déclare-t-elle.

Formée à l'École des Beaux-Arts d'Alger, Baïa entre à l'École du Louvre en 1980, année de sa première exposition personnelle à Versailles et de sa première distinction dans un salon de peinture.

Depuis, l'artiste est présente dans plusieurs galeries et dans des lieux prestigieux comme le Grand Palais à Paris, où elle a participé, en 1991, au Salon des Femmes. Et de nombreuses collections privées en Europe ainsi que plusieurs collections publiques et institutionnelles en France, comme la Fondation Elf, Air France, l'université de Poitiers ou la Chambre de commerce de Versailles, ont d'ailleurs acquis ses œuvres.

À vous de les découvrir sans plus attendre **au Manège Royal, jusqu'au 26 avril**.

Avec ses portraits entre peinture, collage et dessin, Baïa a ému le jury du 3^e Salon d'Art qui lui a décerné le premier prix de peinture.

Le 3^e Salon d'Art, qui est organisé par la Ville de Saint-Germain, est ouvert **jusqu'au dimanche 26 avril**, au Manège Royal.

À voir, les peintures, sculptures et gravures d'une centaine d'exposants dont environ 50 Saint-Germanois.

Les lauréats

• **1^er prix de peinture :** Baïa, **2^e prix de peinture :** Françoise David-Leroy.

• **1^er prix de sculpture :** Simon Benzaquen, **2^e prix de sculpture :** Franck Maury

• **1^er prix d'œuvre sur papier ou gravure :** Bernard Coffin, **2^e prix d'œuvre sur papier ou gravure :** François Bonnelle.

Livres

• Les éditions *Hybride* viennent de faire paraître la "*Correspondance de Desiderio Sertorio*", suivie de "*L'École militaire de cavalerie de Saint-Germain-en-Laye sous le 1^er Empire*", de Charles-Henri Taufflieb. Cet ouvrage est en vente par correspondance aux éditions *Hybride*, 2, rue du Maréchal-Joffre, à Saint-Germain.

• La Saint-Germanoise Florence Marguerie vient de publier *Fluctuations impudiques des sentiments*, aux éditions *In Octavo*.

Dans ce roman, elle met en scène Lou, héroïne écorchée, vulnérable et maîtresse d'un homme marié qui la regarde, sans réellement prendre conscience de ce qu'elle vit, se consumer de passion.

Conférence

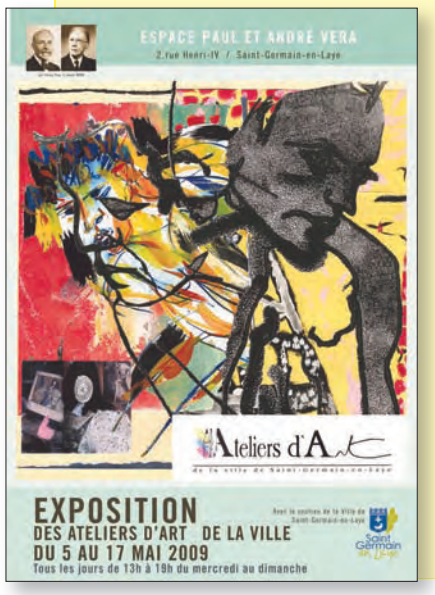
Les Amis du vieux Saint-Germain fixent deux nouveaux rendez-vous pour le mois de mai :

• **Vendredi 15 mai**, à la Maison des associations, réunion du jury du concours Claude Petit, concours d'histoire de Saint-Germain-en-Laye.

La remise des prix aura lieu en mairie au mois de juin.

• **Samedi 16 mai, à 16 heures**, à la bibliothèque multimédia, conférence autour du thème *Le symbolisme : quelques clés pour comprendre un mouvement littéraire et artistique méconnu*, par Chantal Grosse, agrégée de l'université. Cette conférence est une introduction au voyage en Bretagne organisé **du 8 au 13 juin**.

Les Ateliers d'Art exposent



Du 5 au 17 mai, à l'Espace Véra, Jean-Pierre Callewaert et Marie-Hélène Rudel-Dahmani exposent les œuvres de leurs élèves des arts plastiques des ateliers d'art de la ville.

Initier enfants et adultes aux arts plastiques et leur permettre de développer une recherche personnelle ou collective, tel est l'objectif de cette structure municipale organisée en ateliers différenciés.

Ouvert du **mercredi au dimanche, de 13 h à 19 h**.

Contact : 01 30 87 21 70.

Expositions

• Pippa Darbyshire, artiste écossaise, enseignante aux Beaux-Arts dans son pays, s'est établie à Noyelles-sur-Mer.

Du 1er au 30 mai, le magasin *Rêve à part* expose ses toiles qui évoquent l'atmosphère de la baie par des lignes horizontales et rythmiques.

Contact : 09 62 51 11 18.

Rencontre

Mardi 5 mai, à 14 h 30, à la *Bibliothèque pour Tous* (4, rue de Pontoise), le journaliste et romancier Alain Rémond, chroniqueur à *La Croix* et *Marianne*, viendra présenter son dernier ouvrage : "*Celui qui n'est pas venu*".

Contact : 01 34 51 84 66.

Les 20 ans de l'Université libre

Mardi 12 mai, à 14 h 30, au théâtre Alexandre-Dumas, l'Université libre fête ses 20 ans autour d'un après-midi festif et d'un cocktail, organisé par ses animateurs. Les personnes doivent se présenter à l'entrée du théâtre avec leur invitation.

Au cinéma C2L

Vive la philo !

Vendredi 3 avril, dans le hall du cinéma C2L, deux dames veulent prendre un billet pour Spinoza. L'hôtesse de caisse, médusée, se demande à quoi ces spectatrices peuvent bien faire référence…

Et pourtant, dans quelques minutes, sur grand écran, Spinoza va effectivement être décortiqué – ou tout du moins sa pensée – par Ollivier Pourriol, jeune normalien agrégé de philosophie qui a lancé, voici trois ans, le concept *Cinéphilo*, destiné à expliquer les grands auteurs par le biais du cinéma.

Pour sa première séance dans notre ville, à l'invite d'Isabelle Richard, maire-adjoint en charge des animations, de la vie citoyenne et du tourisme, le jeune philosophe, qui officie d'habitude au cinéma MK2 Bibliothèque (Paris XIIIe), a choisi le thème de l'immortalité. Un programme un peu ardu qu'il traite en s'aidant d'extraits de films tels *La Ligne rouge*, *Immortel* ou encore *Matrix*.

"*Le thème était très difficile et la salle d'autant plus concentrée, très silencieuse*", rappelait Isabelle Richard à l'issue de la séance.

Dans la salle du C2L, les lycéens de terminale qui, d'ici deux mois, passeront leur Bac philo, ne sont pas les seuls à avoir répondu présents à cette séance. Un public éclectique et de tous âges s'y presse.

La salle est quasiment comble et Ollivier Pourriol peut commencer son "cours" devant des spectateurs a priori plus curieux de découvrir ce qu'est *Cinéphilo* que d'approcher les théories du penseur hollandais.

Mais c'est sans compter sur la liberté et l'aisance de l'orateur, rôdé par trois années de pratique.

Passionnés, les spectateurs ont, au final, été conquis par cette formule originale et novatrice que certains ont même prolongé en discutant à bâtons rompus avec Ollivier Pourriol.

"*J'espère que nous pourrons programmer deux nouvelles séances pendant les journées de révision du Bac*", conclut Isabelle Richard.

(Photo : *Le Courrier des Yvelines.*)

Vendredi 3 avril, le normalien et agrégé de philosophie Ollivier Pourriol a animé une séance de *Cinéphilo* au cinéma C2L. Une manière ludique d'expliquer la pensée des philosophes en la rapprochant d'extraits de films.

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

Ainsi va l'actualité…

L'actualité, c'est d'abord la tristesse de la disparition récente de deux grands et fidèles serviteurs de notre ville : Jean Giamello, premier maire-adjoint pendant vingt-quatre ans et conseiller général ; et Jules Ariche, conseiller municipal pendant dix-huit ans. L'un et l'autre, chacun à sa façon, nous ont montré la voie pour mieux vivre ensemble dans notre ville, nous ne les oublierons pas !

Êtes-vous heureux de vivre en Île-de-France ?

À cette question d'actualité un peu naïve, 85% des Franciliens répondent "oui", selon un récent sondage.

Il n'est pas surprenant de constater que les Yvelinois plébiscitent la qualité de leur environnement ; et il est sûr que, parmi eux, les Saint-Germanois sont les plus attachés à leur qualité de vie.

C'est évidemment le logement qui constitue le souci numéro un des Franciliens ; 88% d'entre eux estiment que l'on trouve assez difficilement ou très difficilement un logement. L'activité économique n'est jugée dynamique que par 52% des habitants.

Priorité donc au logement et à la relance, comme à Saint-Germain !

Enfin, il manque à ce sondage une question sur les transports en commun. Leur dégradation est un vrai sujet d'inquiétude. C'est pourquoi Emmanuel Lamy a pris la tête d'un collectif d'élus, de toutes tendances politiques, dont les communes sont traversées par la ligne A du RER, pour obtenir un vrai programme de modernisation de cette ligne.

L'actualité, c'est enfin l'opposition de droite qui continue de s'attribuer nos projets mais qui cache soigneusement un nouveau revers : l'association *Couleurs Saint-Germain* vient encore d'être déboutée en justice de son action contre la Ville, à laquelle elle devra payer des dommages et intérêts.

Union pour Saint-Germain

Visitez le blog : http://emmanuel-lamy.typepad.fr

Ensemble pour Saint-Germain

Jean Giamello et Jules Ariche : deux vies au service des Saint-Germanois

Le groupe *Ensemble Pour Saint-Germain* souhaite rendre hommage dans cette tribune à deux anciens élus de notre ville, deux personnalités exceptionnelles qui viennent de nous quitter pendant ces vacances de Pâques.

Jean Giamello a été 1er maire-adjoint de 1977 à 2001 et conseiller général du canton nord, ancien combattant de la France Libre, travailleur discret et consciencieux, il engage la métamorphose de notre ville aux côtés de Michel Péricard dont il sera le parfait complément pendant plus de 20 ans afin de faire de Saint Germain le cœur actif de l'ouest parisien.

Jules Ariche fut conseiller municipal de 1983 à 2001 mais aussi le représentant émérite et emblématique de la communauté israélite de St-Germain. À ce titre il n'a eu de cesse de militer pour le dialogue entre les religions et les races, prônant la tolérance et le respect des autres. Si les antagonismes religieux sont peu marqués dans notre ville c'est en grande partie en raison de son travail inlassable pour cet œcuménisme. On rappellera son engagement pour la construction d'une véritable synagogue à Saint Germain, l' "œuvre de sa vie" comme il aimait à le rappeler.

Jean Giamello et Jules Ariche partageaient ce même sens du dévouement collectif et de l'intérêt commun. Ils étaient appréciés et aimés de tous. Fidèles à leurs engagements et à leurs convictions, ils partageaient le même but, transmettre aux générations de demain une ville ouverte sur les autres et sur le monde.

Une ville se façonne grâce aux hommes et aux femmes qui s'investissent pour elle sans compter leur temps et leur énergie : élus de tous bords, responsables associatifs, bénévoles. C'est à nous, élus d'aujourd'hui qu'incombe ce devoir de mémoire, et de ne pas oublier le chemin construit par nos prédécesseurs.

Arnaud Pericard, Béatrice Bruneau-Latouche, Jean-Pierre Quémard, Corinne Legrand, Jean-Noël Blanc.

www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

Douce France, démocratie de mon enfance…

Il y a quelques jours à Saint-Germain une femme de 54 ans, de nationalité française, a déposé plainte pour violences policières à la suite d'un banal contrôle de papier qui s'est envenimé, place Royale. Bien que blessée au bras lors de son contrôle, elle a été mise en garde à vue avec fouille au corps. Elle a dû être aussi hospitalisée et a un arrêt de travail de 10 jours.

À Saint-Germain comme ailleurs on procède ainsi à des contrôles qui dérapent, à des gardes à vue qui semblent infondées. En France en 2008 presque 1% de la population a été mise en garde à vue. À l'échelle de Saint-Germain, cela correspondrait à 400 personnes ! La Commission Nationale de Déontologie de la Sécurité dans son dernier rapport "déplore qu'aucune réponse n'ait été apportée à sa demande de rappel solennel aux agents de la force publique de la prohibition absolue de tout traitement inhumain ou dégradant".

Notre pays continue aussi sa chasse aux sans papiers avec une volonté de 30 000 étrangers expulsés. Cette stratégie les pousse ainsi à se réfugier dans une clandestinité toujours plus profonde. Dorénavant, quand la chasse aux étrangers fait un mort, on n'en parle même plus dans les médias. Est-ce devenu normal, ou les journalistes s'autocensurent-ils pour garder leur travail et donc ne pas déplaire à leur patron, ami du président ? Par étapes, sous l'impulsion de Nicolas Sarkozy, l'UMP pousse la France vers un régime autoritaire : on traque, on emprisonne, on muselle les médias, on épie internet, on accapare tous les pouvoirs. Nous, femmes et hommes de gauche nous voulons développer solidarité et fraternité et non la peur, l'individualisme et le repli sur soi. Nous voulons faire rimer égalité et liberté. Réveillez-vous, résistez. Il est encore temps.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard, Blandine Rhoné.

Pour plus d'informations :
http://ps.saintgermain.over-blog.org/

L'option théâtre du Lycée International

Une ode à l'Europe

Mercredi 1er, jeudi 2 et vendredi 3 avril, à l'amphithéâtre du château du Lycée International, les élèves de l'option théâtre de l'établissement, ont interprété *La rue du lavoir*, une pièce ayant pour thème la construction européenne.

Écrit par un historien suite à une commande du ministère de la Défense et à l'occasion de l'anniversaire de la première guerre 14-18, ce texte, retravaillé par les élèves, a eu la particularité d'être joué par chaque acteur dans sa langue maternelle !

Une preuve, grandeur nature, que la diversité de l'Europe ne nuit en rien à son unité, pour une œuvre de qualité, réalisée en partenariat avec le célèbre Théâtre des Amandiers de Nanterre.

Les élèves de l'option théâtre du Lycée International ont choisi d'interpréter une pièce ayant pour thème la construction européenne.

Ateliers

Créer en famille

Tous les mercredis après-midi, entre 14 h 30 et 16 h 30, le musée Maurice-Denis propose des ateliers "Créer en famille", accessible à tous et aux enfants à partir de 5 ans.

- Mercredi 29 avril : *Encre et vitrail*. Jouer avec des tâches de couleur et les soutenir grâce à des contours, pour arriver à la représentation d'un modèle de vitrail.

- Mercredi 6 mai : *Volume et mouvement*. À partir d'un bloc d'argile, trouver trois points d'appui qui donneront l'équilibre ou, au contraire, feront basculer dans le mouvement.

- Mercredi 13 mai : *Lignes légères, lignes appuyées*. Avec du fusain et du pastel, créer un paysage en se servant de jeux de lignes pour faire apparaître différents plans.

- Mercredi 20 mai : *Portrait et symbole*. Comment créer un portrait avec de la peinture acrylique et de la gouache à l'aide d'un dictionnaire des symboles de la couleur.

Le matériel est fourni par le musée et les inscriptions sont obligatoires.

Contact : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87.

(Photo d'archives.)

Vous avez envie de créer en famille ? Inscrivez-vous aux ateliers d'art du musée Maurice-Denis. Les enfants sont acceptés à partir de 5 ans.

La Clef

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90 — www.laclef.asso.fr

Travaux : ça sent la peinture...

La Clef poursuit sa "profonde mutation" architecturale. Mais l'équipe piaffe d'impatience à l'idée de retourner au 46, rue de Mareil. C'est simple, les cartons s'empilent en attendant le feu vert pour déménager.

Elle croise les doigts car, dès le mois de mai, plusieurs rendez-vous auraient lieu sur le site. Elle accueillerait par exemple 700 élèves de collèges et lycées de Saint-Germain autour du spectacle "*Peace & Lobe*" (sensibilisation aux risques auditifs) : il s'agirait du 1er concert dans la nouvelle salle !!! L'occasion de réinvestir les nouveaux locaux et de "tester" l'outil… Avec ensuite les spectacles des cours (théâtre, danse) et la Fête de la musique, sur 2 sites : la Place du Marché et La Clef.

Adhérents : ils sont partout...

L'atelier *Rock 70's* (*Talking Bats*) jouait le **7 février** au Sax à Achères, dans le cadre de L'*Echo du Local*, tandis que l'atelier jazz (*Anacrouse*) faisait l'ouverture du Bœuf pédagogique **le 5 février** au Triplex à Houilles. Toute l'année, les ateliers de pratique collective ont l'occasion de mettre en place un répertoire et de se produire en public.

Le 18 mars, plusieurs élèves se frottaient au salon de musique *(photo ci-dessus)*, rendez-vous mensuel au jardin d'hiver de l'ancienne bibliothèque. Une des nombreuses opportunités d'enrichir son parcours musical à La Clef.

La Clef n'a de cesse autrement de privilégier les rencontres et d'encourager les projets transversaux. D'où la présence des ateliers d'écriture et de très jeunes élèves de l'atelier "Musiques du monde" à l'inauguration de la place Mareil **le 21 mars**.

Le 26 mars, François Bonnelle recevait le 2e prix d'œuvre sur papier ou gravure à l'occasion de la 3e édition du Salon d'Art à Saint-Germain. Artiste résidant à La Clef depuis de longues années – il y dispose de son propre atelier de travail – ce dernier est également membre du conseil d'administration.

En juin dernier, *The Latitudz* (hip-hop) clôturait la *Fête de la musique* sur la Place du Marché.

Peut-être étiez-vous là ? Toujours soutenu par La Clef dans leur démarche artistique, le groupe de Saint-Germain s'envolera, **du 20 mai au 26 juin**, pour une série de concerts dans 12 pays d'Afrique australe (Madagascar, Réunion, Malawi…). Album en préparation pour la rentrée de septembre.

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz
Tél. : 01 39 10 75 90

Ateliers

Jusqu'en juin 2009, le centre socioculturel propose des ateliers parents / enfants de 6 mois à 3 ans, chaque mercredi, de 10 heures à 11 h 30, sur le thème des cinq sens. Pour découvrir des activités ludiques et originales, artistiques et manuelles afin de partager un moment convivial en famille ou avec votre assistante maternelle et de rencontrer d'autres familles.

D'autre part, des ateliers *Théâtre-expression* corporelle sont proposées pour les 3-5 ans chaque mercredi, de 16 h 30 à 18 h, comprenant des rondes et jeux chantés, des activités sur les rythmes, des chansons, des jeux de théâtre, des mimes et de la danse.

Une question sur la distribution du Journal de Saint-Germain ?

Info distribution : 01 30 87 20 37

Agasec

2 bis, rue Saint-Léger
Tél. : 01 39 73 38 84

Vide grenier

Dimanche 3 mai, vide-grenier Agasec. Prix du stand : 16 euros pour les Saint-Germanois, 22 euros pour les non-résidents.

Inscription au centre social Saint-Léger et au 01 39 73 38 84.

Tarot

Un tarot est organisé **samedi 16 mai, à 20 h 30**, au centre social Saint-Léger (2 bis, rue Saint-Léger).

Inscription sur place.

Tarif : 5 euros.

Stages pour les jeunes

• Des stages gratuits de découvertes culturelles sont organisés pour les enfants saint-germanois des classes de CE2, CM1 et CM2. **Vendredi 24 avril**, les jeunes se rendront au musée d'archéologie nationale, pour une visite du musée et une conférence-conte sur *L'Illiade et L'Odyssée*. Une initiation aux arts de la scène est également prévue ce jour.

Contact : 01 30 87 22 45.

• **Samedi 25 avril**, au Jardin des Arts, de 14 heures à 18 heures, le conseil municipal junior organise une Grande collecte de la Solidarité destinée à récolter des objets divers – mais en bon état – pour la brocante de la *Fête du printemps du Bel-Air*, au profit du centre d'hébergement de la Maison Verte.

Mariage

Par Gilbert Audurier, Maire adjoint

Jamie Wen et Olivier Besson,
le samedi 28 mars.

Par Armelle de Joybert, Maire adjoint

Pauline Vasselle et Louis-Marie Salefran,
le samedi 4 avril.

Par Amel Karchi Saadi, Conseiller municipal

Nadia Talbi et Adile Hamidi,
le samedi 4 avril.

Par Philippe Pivert, Maire adjoint

Anne-Charlotte Bonnet et Rodolphe Ebalard,
le samedi 18 avril.

Par Philippe Pivert, Maire adjoint

Juliette Forrest et Maxime Alban,
le samedi 18 avril.

Bérengère Dieuzaide et Anthony Di Ubaldo,
le lundi 20 avril.

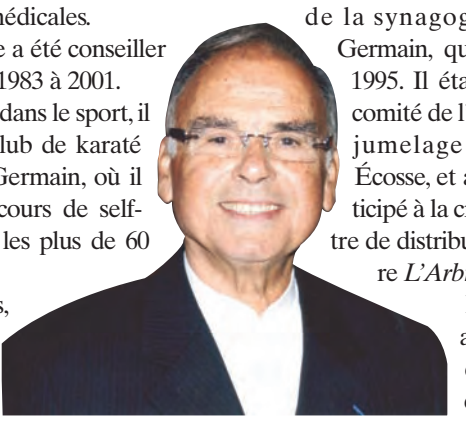
Disparitions

Jules Ariche

Médecin rhumatologue installé dans notre ville depuis 1961, Jules Ariche nous a quittés dans la nuit du 11 au 12 avril. Créateur de la consultation externe de rhumatologie de l'hôpital de Saint-Germain et professeur de rhumatologie à l'école nationale d'infirmière du Centre hospitalier de Saint-Germain (de 1969 à 1993), il n'était pas seulement connu pour ses activités médicales.

Jules Ariche a été conseiller municipal de 1983 à 2001.

Très investi dans le sport, il a présidé le club de karaté AK78 Saint-Germain, où il a ouvert un cours de self-défense pour les plus de 60 ans.



Par ailleurs, afin de faciliter l'inscription des jeunes défavorisés dans les clubs sportifs de la ville, il avait ouvert une consultation médicale gratuite pour leur délivrer (ou non) un certificat d'aptitude.

Chevalier de l'Ordre national du Mérite en février 2005, médaillé d'argent de la Jeunesse et des Sports, il a aussi présidé la communauté israélite de Saint-Germain et l'association pour la construction de la synagogue de Saint-Germain, qui a ouvert en 1995. Il était membre du comité de l'association de jumelage avec Ayr, en Écosse, et avait aussi participé à la création du centre de distribution alimentaire *L'Arbre à Pain*.

Il était marié, avait 5 enfants et 13 petits-enfants.

Jacques-André Vincenot

Jacques-André Vincenot est décédé le dimanche 29 mars. Né en décembre 1944 et diplômé de l'Essec (promotion de 1966), il est entré chez Kodak en 1969 où il a mené une carrière internationale qui l'a notamment régulièrement conduit Outre-Atlantique.

Arrivé à Saint-Germain en octobre 1983, il était marié à Marguerite, dont il avait eu trois filles.

Retraité depuis janvier 2007 et souhaitant garder un lien avec les États-Unis, il avait adhéré au jumelage Winchester-Saint-Germain, dont il était devenu vice-président.

Il avait pris par ailleurs la direction de la vente de Noël de la paroisse de Saint-Germain-en-Laye.

Andrée Hoffmann

Andrée Hoffmann nous a quittés le 29 mars dans sa 94e année.

Épouse de Pierre Hoffmann (entrepreneur de l'ancienne menuiserie du 67, rue de Pologne aujourd'hui remplacée par le Monoprix), elle a fait partie de l'équipe féminine de tennis de Saint-Germain-en-Laye à partir des années 1950 ainsi que de l'équipe de hockey sur gazon.

Pendant une vingtaine d'années, elle a ensuite travaillé au club-house du stade Georges-Lefèvre.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à leur famille et à leurs proches.

Décès

Geneviève Audry, épouse Sy.
Laurent Vinsonneau.
Gilles Hébert.
Olivier Erulin.
Jean Dupuy.
Jacques-André Vincenot.
Antoine Delaporte.
Ahmed Guenam.
Thérèse Marc, veuve Dufour.
Claude Hazeaux.
Suzanne Féneux, veuve Marchand.
François Menard.
Madeleine Heguy,
veuve Le Mau de Talance.
Henri Mingueneau.
Laurence Sindonino.
Madeleine Gervais,
veuve Girardin.

Naissances

Béryl Cavaro--Ponnelle.
Charlotte Grasel de Abreu Pugnaloni.

Le Journal de Saint-Germain, Courrier des lecteurs, 16, rue de Pontoise - BP 10 101 - 78 101 Saint-Germain-en-Laye - courrier@saintgermainenlaye.fr

▲ La construction des nouveaux vestiaires du stade de la Colline ▲ Quels aménagements pour les cyclistes en prévision de la Tangentielle Ouest ? ▲ La résidence saint-germanoise de Louis Bréguet, pionnier de l'aéronautique.

▲ Des nouveaux vestiaires pour le stade de la Colline

J'ai lu avec intérêt votre article paru en page 6 du n° 544, daté du vendredi 20 mars 2009, annonçant le début des travaux des nouveaux vestiaires du stade de la colline – ce dont on ne peut que se réjouir – et détaillant, photo aérienne à l'appui, les nouveaux accès aux installations.

Quel dommage que cet article très bien documenté n'ai pas été publié dans votre n° 543 !

Les travaux ayant débutés sans crier gare, probablement le lundi 16 mars, il aurait évité aux enfants venant à l'entraînement et à leurs accompagnateurs, le mercredi 18, d'errer autour du stade pour découvrir son accès provisoire (qui n'avait pas été fléché), contrairement à l'accès aux gymnases.

Depuis, des panneaux bien visibles ont remplacé sur la porte l'affichette initiale, plus que discrète, signalant l'entrée provisoire (...).

En attendant la fin des travaux, les jeunes joueurs doivent déposer leurs affaires dans une cage de but, loin des accès, sous la tribune couverte, ce qui peut susciter des vocations de chapardeurs.

Votre recommandation faite aux joueurs de se présenter en tenue aux matchs et entraînement est plus que judicieuse et l'on pourrait aussi rajouter à l'attention des parents qu'en l'absence de toilettes, ils veuillent bien veiller à ce que leurs enfants prennent leurs précautions avant d'aller au stade afin d'éviter toute situation gênante.

M. J.-G. C.

Les travaux des nouveaux vestiaires du stade de la Colline, au Bel-Air, ont entraîné la fermeture des accès habituels. Un vestiaire provisoire a été installé aux abords du terrain. Ces aménagements devraient durer environ 9 mois.

L'information dans *Le Journal de Saint-Germain* était adressée à l'ensemble des Saint-Germanois.

Une information spécifique a été faite auprès de tous les utilisateurs, des dirigeants du FC football club ainsi qu'au collège des Hauts-Grillets, le 23 janvier, bien en amont du démarrage des travaux.

Un module provisoire a été installé près du terrain pour permettre aux enfants de ranger les affaires en toute sécurité.

Bien qu'elle provoque une gêne provisoire, la fermeture des accès habituels est impérative pour la sécurité des personnes et ce, jusqu'à la fin des travaux.

▲ Quels aménagements liés à la tangentielle Ouest ?

Dans le cadre de la future tangentielle Ouest qui prévoit de relier Saint-Cyr à Achères, avec une liaison entre la gare de Grande-Ceinture (place Christiane-Frahier) et la gare du RER A, je souhaiterais savoir si vous disposez d'un plan des aménagements cyclables, des parcs-relais et des parcs-vélos existants et en projet.

M. C.R.

Dans le cadre du Plan de Déplacement Urbain (PDU), les liaisons "douces" autour du RER vont être améliorées, notamment par la mise en place d'un contre-sens cyclable (une rue à double sens dont l'un est réservé aux cyclistes) sur une portion de la rue Saint-Louis, entre la rue Henri IV et la place André-Malraux.

Le développement de l'offre en stationnement étant également incitatif à l'usage des deux-roues, la municipalité a décidé de créer un parking souterrain sécurisé gratuit d'une capacité de 300 places, qui sera situé sous la place du Château.

La demeure d'un pionnier de l'aéronautique

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que le grand pionnier de l'aéronautique française Louis Bréguet a vécu à Saint-Germain de 1947 à 1955, et y est mort. Il habitait avenue des Loges, dans une magnifique propriété, entre le temple protestant et le restaurant de l'Ermitage.

Depuis lors, cette propriété a été lotie, mais la demeure principale a été conservée : c'est un très bel édifice de briques rouges qui porte le nom de maison Bréguet.

Encore enfant, j'ai connu ce grand personnage que fut Louis Bréguet (j'étais ami, au lycée Marcel-Roby, de son fils adoptif Maxime).

C'est pourquoi je souhaiterais vivement que sa mémoire soit honorée par l'apposition d'une plaque commémorative sur la maison qui fut la sienne et porte son nom.

M. R.C.

Cette magnifique demeure, située avenue des Loges, a été, de 1947 à 1955, la résidence du pionnier de l'aéronautique Louis Bréguet.

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

☐ Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39,50 €.

Nom

Prénom

Adresse

Code postal

Ville

Téléphone (facultatif)

☐ Je joins mon règlement de 39,50 € par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature

N° 546

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Pour nager, rester en forme et s'amuser

Rendez-vous à la piscine olympique intercommunale !

Faites-vous encore partie des rares personnes qui ne sont pas venues dérouler leur serviette de bain sur les sur 2,5 hectares de pelouse de la piscine olympique intercommunale ?

Si oui, profitez du généreux soleil du moment et de l'été qui arrive pour découvrir ce site installé dans un écrin de verdure, en bordure de la forêt de Saint-Germain, à deux minutes du RER A. Nager, s'amuser, rester en forme et se restaurer, tout y est possible ou presque.

Un bassin olympique

Qui dit piscine dit d'abord natation. Le bassin olympique (50 m de long x 20 m de large) de Saint-Germain offre des dimensions appréciées par les nageurs assidus qui enchaînent les longueurs. La largeur du bassin permet aussi de leur réserver des couloirs sans diminuer de façon trop importante l'espace resté libre pour les autres.

Force est de constater à ce propos que les bassins olympiques couverts et ouverts au public toute l'année, ne sont pas nombreux dans la région. Dans le département, seules Versailles et Le Chesnay disposent d'un équipement comparable.

Autre particularité du site : une fosse de 5 m de profondeur qui est située en bout de bassin sous les plongeoirs ouverts au public. Les amateurs de sensations fortes peuvent ainsi s'élancer de 5 m ou 7,8 m de haut. Pour les plus téméraires, il existe même une troisième aire d'envol qui culmine à 10 m.

Au bassin olympique s'ajoute un bassin d'apprentissage (20 m de long x 10 m de large) qui est lui très apprécié par les enfants.

La sécurité avec "*Poséidon*"

Pour surveiller les baigneurs, la piscine s'appuie sur une équipe de sept maîtres nageurs sauveteurs (MNS) permanents qui sont aidés, depuis 1994, par un système de surveillance par ordinateur, dit "*Poséidon*".

Conçu et commercialisé par Vision-Q, une société française, ce système de prévention des noyades couvre l'ensemble du bassin olympique. Il repère les trajectoires suspectes (coulée lente ou immobilité au fond supérieure à 10 secondes) puis déclenche et transmet une alerte aux surveillants. Il indique aussi la position exacte de la personne en difficulté.

Une purification par filtration

La sécurité, c'est aussi la propreté. Le bassin olympique est vidé deux fois par an et les parois sont nettoyées. 36 heures sont nécessaires pour le remplir à nouveau. La propreté de l'eau est notamment assurée par un recyclage permanent (800 m³ / heure). Elle est évacuée par deux bouches de reprise au fond du bassin et les rigoles sur ses bords.

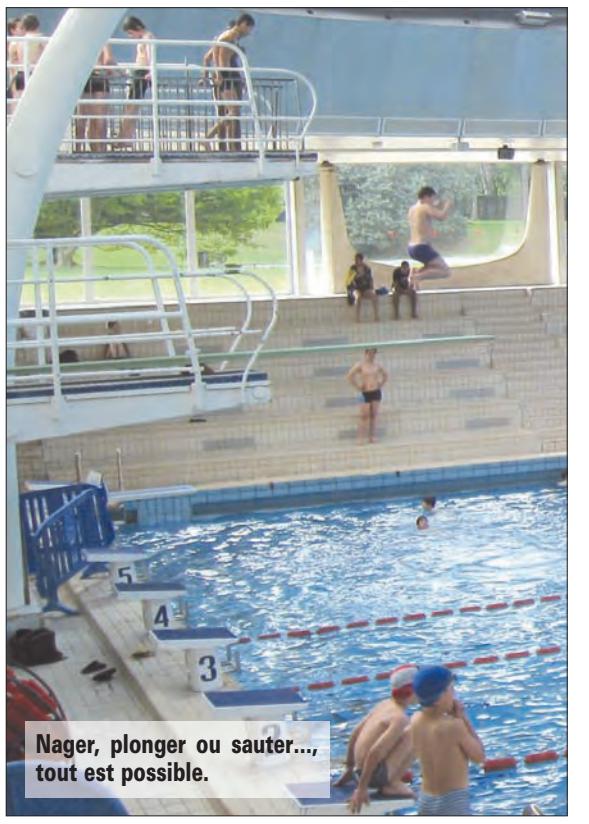
À l'image de son centre de remise en forme qui vient d'être modernisé et qui propose notamment des appareils de musculation et de cardio-training *(lire par ailleurs)*, la piscine est régulièrement mise à niveau.

"*Deux des trois chaudières sont en cours de remplacement*", souligne Gilles Ranc, le directeur de l'établissement. "*Un audit va par ailleurs être lancé. Ses résultats seront connus avant la fin de l'année et nous diront si les évolutions à l'étude (réaménagement des vestiaires, création d'une pataugeoire semi-couverte reliée au bassin d'entraînement, réaménagement des accès pour les personnes handicapées…) sont pertinentes*".

Pour le confort des utilisateurs, la piscine compte un bar/restaurant qui est situé au niveau du bassin olympique. Un distributeur propose des accessoires (lunettes, bonnets de bain…) à l'entrée de la piscine, où, tout l'été et à l'occasion d'événements comme un meeting de natation, un espace bar est ouvert.

Attention : la piscine sera exceptionnellement fermée le **29 avril**, de 7 h 30 à 17 h en raison du remplacement de deux des trois chaudières que compte l'établissement.

(Photo d'archives.) Ce n'est pas encore l'été mais vous pouvez d'ores et déjà profiter des vastes pelouse de la piscine après votre baignade.



Nager, plonger ou sauter..., tout est possible.

Plongez dans les chiffres de la piscine

• Ouverture : 1970. La piscine a été créée par un syndicat intercommunal qui regroupe Saint-Germain, Marly-le-Roi, Le Pecq, Le Vésinet, Mareil-Marly, Aigremont et Chambourcy.

Présidé par Emmanuel Lamy, il assure la gestion de l'établissement.

• Construction du centre de remise en forme : 1990.

• Fréquentation : entre 350 000 et 450 000 visiteurs par an en fonction des conditions météorologiques.

• Volume du bassin olympique : 2 800 m³.

• Température des bassins : 27,5° l'hiver et 26,5° l'été.

• Effectifs : environ 30 personnes, dont 7 maîtres nageurs sauveteurs permanents, 3 pour les scolaires.

• Recettes 2008 : 1,2 million d'euros, soit près de 64 % du budget de fonctionnement.

Pour se rendre à la piscine

• La piscine est située en lisière de forêt à 2 minutes du RER.

Elle est desservie par le bus. Pour ceux qui viennent en voiture, la Ville de Saint-Germain-en-Laye a mis en place, en 2002, un dispositif "zone verte" qui autorise une durée maximale de stationnement de 4 h et concerne 130 places (deux fois plus qu'au début).

Il est ainsi plus facile de trouver une place sur ce parking qui était toujours saturé.

• Les horaires d'ouverture, toutes les disciplines et les tarifs sont consultables sur le site internet de la Ville (**www.saintgermainenlaye.fr**) et de la piscine (**www.piscinestgermain.com**).

Un espace à partager avec le CNO

• Outre le public et les enfants des écoles, une piscine publique doit accueillir d'autres nageurs, sportifs en particulier.

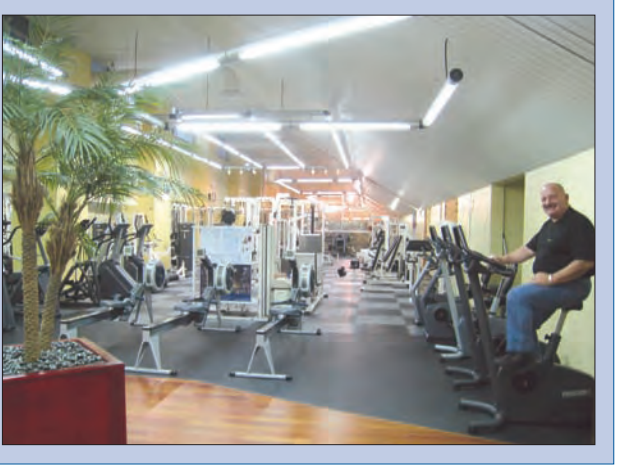
Pour encadrer les moments d'ouverture au public, le syndicat intercommunal qui gère la piscine signe des conventions de mise à disposition (payante) des équipements avec les autres utilisateurs (l'école de natation des maîtres nageurs sauveteurs, le *Cercle des nageurs de l'Ouest*, le *Centre nautique de l'Ouest*, les pompiers, les militaires, la garde républicaine et la gendarmerie).

Certains créneaux traditionnellement libérés par les écoles à partir de juin seront cette année ouverts au public dès le mois de mai. Renseignements au 01 39 04 25 25.

Pour rester en forme

Le centre de remise en forme s'étend sur environ 600 m². Il compte un professeur diplômé d'état présent en permanence, qui vous orientera vers :

- des appareils de musculation pour le dos, les biceps, les mollets… ;
- des appareils de cardio-training : vélos, rameurs (connectés entre eux en wi-fi), tapis roulants… ;
- une salle de gymnastique où se déroulent des cours d'aérobic, de stretching et de fitness. Dans cette partie, de grands miroirs ont été installés. À ces équipements s'ajoute la chaleur sèche des saunas (complètement reconstruits l'an dernier), et celle humide de deux hammams (un pour les femmes, l'autre pour les hommes).



"Le centre de remise en forme a été musclé l'an dernier avec l'arrivée de nouvelles machines", indique Gilles Ranc.

Nager contre le cancer

Le 5 avril, la section saint-germanoise de la *Ligue contre le cancer*, présidée par Hélène Fouyé (à gauche), a organisé une opération "Nager contre le cancer" qui a reçu le soutien de Philippe Pivert (à droite), maire-adjoint chargé de prévention, de la sécurité et de la jeunesse et des sports, et a été couronnée de succès.